S-WER-88-054
SEPTEMBER 1988

FOREIGN
BROADCAST
INFORMATION
SERVICE

JPRS Report

West Europe

REFERENCE AID
PORTUGUESE MILITARY TERMS

JPRS-WER-88-054
28 SEPTEMBER 1988

WEST EUROPE

PORTUGUESE MILITARY TERMS

CONTENTS

Foreword 1

Portuguese Military Terms 2

FOREWORD

This working aid is an update of the FBIS glossary of the same title dated January 1984, which is hereby superseded. We wish to thank Edward LeGrand for compiling these Portuguese military terms, which were selected primarily from Brazilian sources. The orthography is Brazilian. We also wish to thank Thomas W. Appich for editing this publication.

Any additional terms which our readers wish to contribute to future editions of this working aid may be sent to the Terminology Coordinator, Foreign Broadcast Information Service, P.O. Box 2604, Washington, D.C. 20013.

Please note that because of software limitations, the acute accent is printed in this glossary as a vertical line (apostrophe).

Abbreviations Used:

a/c	aircraft
ASW	antisubmarine warfare
ATGW	antitank guided weapon
f.	feminine
m.	masculine
n.	noun
vb.	verb

-A-

AAé (=antiaéreo)	antiaircraft, surface-to-air
AB (= Aeródromo Base)	Base Airfield [i.e., secondary air base; cf. BA] (Portugal)
abafador de chamas	flame (=flash) suppressor
abóbada	camber (a/c)
aboletamentos	billets, quarters, billeting
aboletamento compulsivo	compulsory quartering
abrigo	shelter
abrigo de betão	hardened shelter
abrigo das tripulações	crew bunker
abrigo para aviões	aircraft shelter, revetment
ação conjunta	joint action
ação de antecipação	preemptive action
ação de armas combinadas	action of combined arms
ações de combate	combat operations, field service
ação de contrapenetração	counterpenetration action
ação de diversão	diversionary action
ação de flanco	flank action
ação de guarda de retaguarda	rearguard action
ação helitransportada a seguir	heliborne follow-on action
ação retardada	delayed action
ação retardadora	delaying action
ação terrestre	ground action
acessos à zona de combate	battlefield approaches
acessório eletrônico	electronic accessory
acessório padrão de bordo	standard on-board accessory
ACFA (Alto Comando das Forças Armadas)	Armed Forces High Command (Brazil)
acionador	trigger mechanism, actuator
acompanhar um alvo	to track a target

acoplado	coupled, connected
radar acoplado	coupled radar
acquisição de objetivos	target acquisition
adaptar	to refit (a ship, etc.)
ADESG (Associação de diplomados da Escola Superior de Guerra)	War College Graduates Association (Brazil)
adiado	individual with a military deferment
adjunto	deputy (officer, etc.); executive officer
adjunto aéreo	air deputy (USSR)
administração de meios	asset management
administração do espaço (i.e., identificação e separação de aviões)	airspace management (i.e., identification and separation of aircraft)
adstrito à infantaria	attached to the infantry
AEM (arma de extermínio maciço)	weapon of mass destruction
aeração	ventilation
aeródromo	airfield
aerofólio de escoamento laminar	laminar-flow airfoil
aerotransportado (tropas, divisões, operações, forças, formações)	airborne (troops, divisions, operations, forces, formations)
aerotransportar	to airlift
aerotransportável	air-transportable, airborne
AFA (Academia da Força Aérea)	Air Force Academy
afastamento sob prisão	removal under guard
agente biológico	biological agent
agente explosivo	blasting agent
agente inquietante	harassing agent
agente não-persistente	non-persistent agent
agente persistente	persistent agent
agente químico	chemical agent
agilidade	agility (of a tank, a/c)

agrupamento de regimento	regimental combat team
agrupamento tático (=temporário)	task force
águas mais baixas	shallower waters
ailerão, aileron	aileron
ajudante	adjutant
ajudante de ordens	aide-de-camp
ajustamento do tiro para referência	registration fire
ala	(Air Force) wing
ALADA (Ala de Defesa Aérea)	Air Defense Wing (Brazil)
alarme geral	general alert
alavanca	lever, (control) stick, joystick
alavanca de comando do passo cíclico	cyclic pitch stick
alça	rear sight of a gun, range
alça de mira	rear sight
altura de alça	range elevation
graduar a alça	to set the sight
tomar a alça	to sight
alcançar bastante longe	to range afar
alcance até ao horizonte	horizon-range (missile)
alcance de 3.000 m	3,000-meter range
Alcance 3000!	Range 3000!
alcance de arrebentamento	burst range
alcance eficaz	effective range
alcance imediato	immediate range
alcance intermediário	intermediate range
alcance longo	long range
avaliação do alcance	range estimation
alcateia de lobos	wolf pack (of submarines)
alerta	alert, warning
alerta antecipada	early warning
alerta antecipada aerotransportada	airborne early warning
alerta antecipada a distância	distant early warning
alerta de mísseis balísticos	ballistic missile warning
alerta de reação rápida	quick-reaction alert (QRA)
a alerta da defesa aérea	the alerting of air defense

aleta	tab, flap, fin (a/c)
aleta desdobrável	folding fin
aleta do leme	rudder tab
alferes	2d lieutenant (Portugal)
alinhamento	alignment, lineup
sair do alinhamento	to turn out of line (i.e., a ship leaving its place in a convoy)
alistado	enlisted man
alma lisa	smooth bore
alma raiada	rifled bore
altímetro	altimeter
Alto-almirante	admiral
altitude máxima	ceiling (of an aircraft)
alto comando	high command
altura de garantia	mask clearance (of machinegun)
altura de segurança	troop clearance (of machinegun)
alvo aéreo	drone (for target practice); towed target
alvo para instrução	range target
"alvo panaceia"	"panacea target"
AMAN (Academia Militar das Agulhas Negras)	Agulhas Negras Military Academy (Brazil)
ambiente adversa	hostile environment
ambiente eletrônico	electronic environment
ambiente nuclear	nuclear environment
AMI (Agrupação Militar de Intervenção)	Military Intervention Group (Portugal)
amortecimento	muffling, damping, cushioning, attenuation
sistema de amortecimento	muffler system
AMRJ (Arsenal de Marinha do Rio de Janeiro)	Rio de Janeiro Navy Yard
análisis de informações	intelligence assessment

"anel de segurança"	"ring fence"
anel de vedação	O ring, packing ring
anfíbio	amphibious; amphibious vehicle
ângulo de deriva	firing angle
ângulo de derivação	drift angle
ângulo de deflexão (=de desvio)	deflection angle
ângulo de escarpa	angle of slope
ângulo ideal de impacto	ideal angle of impact
antecipar a ação anticarro	to preempt antitank action
antecipar-se a ação anticarro	to preempt antitank action
antena embutida	flush antenna
antepara	bulkhead
aparelho	device, apparatus, gear, aircraft, any item of equipment
aparelho terrestre de radar	ground-based radar
aparelho de detecção	tracking unit
aparelhos de pouso	arresting gear
aparelho de rádio	radio set
apeado	dismounted
regimentos apeados	dismounted regiments
aperfeiçoamento	further (=advanced) training, postgraduate studies
aplicação	use, application, purpose
de dupla aplicação	dual-purpose (gun, etc.)
de aplicação múltipla	multipurpose, multirole
apoiar logisticamente	to support logistically
apoio	support
apoio aéreo próximo (=direto)	close air support
apoio de combate	combat support
apoio de fogos a pedido	on-call fire support
apoio de fogos orgânico	organic fire support
apoio logístico	logistic support
apoio marítimo	maritime support
em apoio de	in support of
em apoio mútuo	mutually supporting
apontador	gunner
apontar	to train (a gun)
"as baterias foram carregadas e apontadas"	"the batteries were loaded and trained"

"apoplexia no centro e paralisia nas extremidades"	"apoplexy at the center and paralysis at the extremities"
aprestos	stores, equipment
Aprontar tubos um e dois!	Stand by tubes one and two! (submarine)
aproximação do objetivo	runup to the target, target approach
APRT (=Aeronave de pesquisa de recursos terrestres)	Earth Resources Research Aircraft ["the APRT Project," Portugal]
aquartelamentos bastante à retaguarda	barracks far to the rear
arame de disparo	trip wire
arame farpado	barbed wire
bobina de arame	wire coil
(oficial) árbitro	umpire officer (in maneuvers)
área coberta pelos satélites	area of satellite coverage
área de objetivo	target area
área de operações	operations (=battle) area
área de operações de forças terrestres	area of operation for ground forces
área de patrulhamento	patrol area
área de retaguarda	rear area
área de reunião	assembly area, rendezvous area
arma	weapon; branch of the service
arma de apoio	supporting weapon
arma automática	automatic weapon
arma anticarro (tele-)guiada	antitank guided weapon (ATGW)
arma antitanque	antitank weapon
arma ar-ar	air-to-air weapon
arma branca	cold-steel weapon
arma coletiva	weapon system, crew-served weapon
armas combinadas	combined arms
operações de armas combinadas	combined arms operations
arma de defesa antiaérea	air defense weapon
arma de destruição maciça	weapon of mass destruction
arma do Exército	arm of the Army
arma de guerra	weapon of war
arma guiada de precisão	precision-guided weapon
arma guiada de precisão com longo alcance	precision-guided standoff weapon
arma de longo alcance	standoff weapon
armas nucleares táticas	tactical (=battlefield) nuclear weapons

arma padrão	standard armament
armas portáteis	small arms
arma (=armamento) principal	main armament
arma química ofensiva eficaz	effective chemical offensive weapon
armas servidas por turma	crew-served weapons
arma sol-ar	surface-to-air weapon
arma de superfície	surface weapon
armado com mísseis ar-ar	armed with air-to-air missiles
armamento principal	main armament
armamento secundário	secondary armament
arsenal	arsenal, Navy shipyard
arsenal anticarro	antitank inventory (=arsenal)
artefato de penetração	penetration device
artífice	armorer (Army), ordnance specialist (Navy)
artifício luminoso	flare
artifícios pirotécnicos de sinalização	pyrotechnical signaling devices
artilharia de campanha	field artillery
artilharia de corpo	corps artillery
artilharia divisionária auto-propulsionada de 155 mm	self-propelled 155mm divisional artillery
artilharia de dupla função	dual-purpose artillery
artilharia em massa	massed artillery
artilharia reativa	rocket artillery
artilharia sem recuo	recoilless artillery
artilheiro	gunner; operator (of a missile)
asas de geometria variável	variable-geometry wings
asas dobráveis	folding wings
asa esquerda	port wing (a/c)
asa rotativa	rotary wing
aeronave de asa fixa	fixed wing aircraft
aeronave de asa rotativa	rotary-wing aircraft
aspirante (a oficial)	cadet
assalto aerotransportado	airborne assault
asseguramento	combat support
assentar (intransitive)	to shake down (i.e., to settle in, get settled)

ataque	attack, strike
ataque a grande altura	high-level attack
ataque aéreo	air strike, air raid
ataque aéreo a baixa (média) altura	low- (medium-) level air strike
ataque aéreo de diversão	diversionary air strike
ataque aerotransportado	airborne attack
ataque de antecipação	preemptive attack
ataque ar-solo	air-to-ground attack
ataque coordinado	coordinated attack
ataque de decepção	feint
ataque de detenção	containing (= holding) attack
ataque montado	mounted attack
ataque nuclear por antecipação	preemptive nuclear strike
ataque em ordem unida	close attack
ataque a partir de posição	standing start
ataque de precisão	precision attack
ataque preventiva	preemptive strike
ataque relâmpago	daring thrust (USSR theory)
ataque de retenção (= retentor)	containing (= holding) attack
ataque a tiro	fire attack
atirador	gunner
atirador de assalto	assault rifleman
atirador de tocaia	sniper
atividade antiradar	antiradar activity
atrelado	trailer (vehicle)
atuação	operation, activity
atuação de forças móveis	mobile operation
atuação de serviços de emergência	operation of emergency services
atuar a partir de	to operate from (=out of)
auditor	judge advocate
auscultadores	radio headphones
autocanhão estabilizado	stabilized self-propelled gun
auto-confiante	self-reliant
auto-dirigido	self-contained (operation)
auto-metralhadora	armored car
autoreator (=estatoreator)	ramjet

autonomia	range
autonomia aérea	(combat) range; flight endurance (a/c)
auto-propelido	self-propelled
auto-propulsionado	self-propelled
auxiliares	auxiliaries (i.e., auxiliary ships)
auxílios à navegação	navaids, navigation aids
avaliação do alcance	range estimation
avaliação de ameaça	threat assessment
avaliação digital quanto à ameaça	digital threat assessment
avaliação de situação	situation assessment
avaliação de tropa	troop trials
Avançar já!	Move out now!
avanço tecnológico	technological advance
aviação embarcada	shipborne (=carrier-borne) a/c
Aviação Naval	Navy Air Force, Naval Air Arm
aviador	airman; [when used as a suffix with military rank, render as "Air Force" ("capitão-aviador" = "Air Force captain")]
avião a jato de combate	combat jet a/c
avião-cisterna (=avião-tanque)	tanker a/c
avião com capacidade nuclear	nuclear-capable a/c
avião de asa fixa	fixed-wing a/c
avião de assalto (=de ataque)	strike a/c
avião de ataque ao solo	ground-attack a/c
avião de caça-ataque-reconhecimento V/STOL	V/STOL fighter-strike-reconnaissance a/c
avião de caça baseado no solo	ground-based fighter a/c
avião de combate	combat a/c
avião de combate aéreo e ataque ao sol	air and ground attack a/c
avião de combate de finalidades múltiplas	multirole combat a/c (MRCA)
avião de decolagem vertical	VTOL a/c
avião de grande categoria	first-class a/c
avião de intervenção	interceptor a/c
avião não-tripulado	unmanned a/c (UMA), remotely piloted vehicle (RPV)
avião naval de ataque	naval strike a/c

avião de patrulha naval	maritime patrol a/c
avião pesado de transporte	heavy transport a/c
avião de reconhecimento	reconnaissance a/c
avião de rotor variável	tilt-rotor a/c
avião tático	tactical a/c
avião tanqueador	tanker a/c
avião de transporte	transport a/c
avião de treinamento	training a/c, trainer
avião de vigilância e alarme aéreo	airborne warning and control system (AWACS)
aviônicos	avionics
aviso	warning, notice
aviso aéreo a longa distância	long-range air warning
aviso de ataque de mísseis	missile strike warning

-B-

BA (Base Aérea)	air base; [in Portugal: (main) air base (cf. AB)]
bagageiro (=compartimento de bagagem)	baggage compartment
baixa	casualty; discharge, retirement
baixa aos efetivos	retirement from strength (of equipment, etc.)
balisa	boundary marker (to indicate the boundaries of a landing area)
banco de provas	test bench
barcaça	barge
barcaça de desembarque	landing craft
barcaça para viaturas	ferry
barco de assalto	assault boat
barco de ataque porta-canhão	fast patrol craft
barco de caça-minas	minesweeper, minehunter
barco de desembarque	landing ship
barco de patrulhamento costeiro	coastal patrol boat
barco de vigilância	patrol boat
barra de torção	torsion bar
barraca de campanha	shelter tent
barreira defensiva	barrier defense, defensive barrier
barreira de caças	fighter barrier
barricada	road block
barriga	undercarriage (of a/c)
base avançada	forward base
base de apoio	mounting base; support base
base de bombardeiros dotados de armas nucleares	nuclear bomber base
base de combate	war base
base de fogo	firebase

base no mar	Seabase (U.S. Marine Corps concept)
base em porta-aviões	carrier-based
base de recepção	reception base
base recuada (=de retaguarda)	rear base
base em terra	land-based, shore-based
na base de	on the basis of
Bat. Inf. Lig. (batalhão de infantaria ligera)	light infantry battalion
batalha avançada	forward battle
batalha fluída	fluid battle
batalha de manobra em profundidade	battle of maneuver in depth
batalha em profundidade	battle in depth
batalha terrestre	land battle, ground battle
batalhão de artilharia (de campanha)	(field) artillery battalion
batalhão de atiradores Moto	motorized rifle battalion
batalhão de aviação	aviation battalion
batalhão comando	command battalion
batalhão de engenharia de construção (BEC)	construction engineer battalion (Brazil)
batalhão especial de fronteira (BEF)	special border battalion (Brazil)
batalhão de guarda	guard battalion
batalhão da guarda presidencial (BGP)	presidential guard battalion (Brazil)
batalhão de infantaria blindada	armored infantry battalion
batalhão de infantaria mecanizada	mechanized infantry battalion
batalhão de infantaria motorizada	motorized infantry battalion
batalhão leve de guerra na selva	light jungle warfare battalion
batalhão de serviço	service battalion
batalhão de serviços-comando	headquarters and service battalion
batalhão de sinalizadores	communications battalion
bataria (Portugal)	[see "bateria"]
bateria	battery (of guns); battery (on submarine)
bateria antiaérea	antiaircraft battery
"A bateria tem seções, cada um constituída por um lançador dotado de quatro mísseis antiaéreos e um preditor."	"The battery has detachments, each of which has one launcher loaded with four anti-aircraft missiles and one target tracker."

bateria de foguetes	rocket battery
bateria de mísseis	missile battery
bateria de morteiros	mortar battery
bateria de obuses	howitzer battery
bateria de 18 obuses	battery of 18 guns
bateria de obuses M-107 de 175mm autopropulsionados	battery of M-107 175mm self-propelled guns
bazuca	bazooka
BEC (batalhão de engenharia de construção)	construction engineer battalion (Brazil)
BEF (batalhão especial de fronteira)	special border battalion (Brazil)
belonave	warship
bequilha	tail wheel
BGP (batalhão da guarda presidencial)	presidental guard battalion (Brazil)
binóculos	binoculars
biturbina	twin turboshaft (engine)
bitubo	twin tube
blindado	armored, armored vehicle
os blindados	the armor (i.e., armored units)
(veículo) blindado de combate	armored fighting vehicle (AFV)
blindado porta-pessoal	armored personnel carrier (APC)
blindado por cima e no casco	armored hull and above (ships)
blindagem	armor
blindagem composta	composite armor
blindagem tipo Chobham	Chobham-type armor
montado sob a blindagem dos MICV's	mounted under armor on mechanized infantry combat vehicles (MICV's)
bloco da culatra	breech block
bloqueio marítimo	naval blockade
boca	beam (of ship)
boca de canhão	muzzle of a gun
boca de fogo	gun, gun muzzle
boinas-verdes	special forces ("green berets")
bola de fogo	fireball

bomba	bomb; pump
bomba aérea	aerial bomb
bomba antipista	antirunway bomb, crater bomb
bomba antipessoal de fragmentação	antipersonnel fragmentation bomb
bomba de arração	cluster bomb
bomba de arrasto	parachute-drag bomb
bomba de choque	concussion bomb
bomba falhada	dud
bomba de fragmentação	fragmentation bomb, cluster bomb
bomba frenada (com pára-quedas)	parachute drag bomb
bomba hidráulica	hydraulic bomb
bomba incendiária	incendiary bomb
bomba inteligente	smart bomb
bomba manual	hand pump, manual pump
bomba de neutrões (=nêutrons)	neutron bomb
bomba de penetração (=b. penetrante)	penetration bomb
bombardeiro de longe alcance	long-range bomber
bombardeiro leve (médio)	light (medium) bomber
bombardeiro pesado	heavy bomber
bombardeiro nuclear	nuclear bomber
bombardeiro picado	dive bomber
bombinha	bomblet (of a cluster bomb)
borda de ataque	leading edge (of a/c control surface)
borda de saída (=rasteira)	trailing edge
botão	gun button (a/c)
brecha no (=do) campo de minas	minefield gap
brigada aerotransportada	airborne brigade
brigada blindada	armored brigade
brigada de combate	combat brigade
brigada de defesa civil	civil defense brigade
brigada independente	separate brigade
brigada de infantaria independente	separate infantry brigade
brigada mecanizada	mechanized brigade
brigada de montanha	mountain brigade
brigada motorizada	motorized brigade
brigada de pára-quedistas independente	separate parachute brigade
brigada de selva	jungle brigade
Br. IL (Brigada de Infantaria Ligera)	light infantry brigade
btão (batalhão)	battalion
busca e salvamento	search and rescue (SAR)

-C-

C^3I (Comando, Controle, Comunicações e Informação)	Command, Control, Communications, and Intelligence
cabeça nuclear	nuclear warhead
cabeça de ponte	bridgehead
cabeça de ponte aérea	airhead
cabeça de praia	beachhead
cabeça do rotor principal	main rotor head
cabide de bombas	bomb rack
cabina (=cabine)	cabin, cockpit, compartment
cabina de avião	cabin
cabina de comando	cockpit
cabine	cockpit, (passenger) cabin (of a/c); turret, driver's fighting compartment (in a tank)
cabine do piloto	cockpit
caça (=avião de caça)	fighter a/c
caça de apoio	support fighter
caça-bombardeiro	fighter-bomber
caça a jato	jet fighter
caça-submarinos	submarine chaser
caça-submersíveis	submarine chaser
caça tático	tactical fighter
caçador	light infantryman
caçador especial	ranger
cadeia de controle	chain of command
cadência de tiro	rate of fire
cadete	cadet
cadete naval (=da Marinha)	midshipman
caixa	case, box, (cartridge) case, unit
caixa eletrônica de navegação	electronic navigation unit
caixa de mudanças	gearbox, transmission
caixa de navegação inercial	inertial navigation unit
caixa de pontaria	sighting unit
caixa de transferência	transfer gear case

caixa de visão noturna	night vision unit
caixa de visão noturna ativa (infravermelho)	active (infrared) night vision unit
caixa de visão noturna passiva (amplificador de luz residual)	passive (image intensifier) night vision unit
calado	draft, displacement (of a ship)
calha lança-cargas de profundidade	depth charge rail (=rack)
calibre	caliber (of guns); gage (in mechanics)
câmara de carga	powder chamber
câmara de combustão	combustion chamber
câmara de descompressão	decompression chamber
câmara de observação da Terra	earth observation camera
camisa de bala	bullet jacket
campanha em força	major campaign
campo de batalha	battlefield
campo de cobertura	cover area; coverage area
campo de detecção	detection range (radar)
campo de experiências	testing ground, proving ground, test range
campo de fogo	field of fire
campo de grande estratégia	sphere of grand strategy
campo de guerra eletrônica	electronic battlefield
campo de lançamento	launch site
campo operacional	operational field
campo de provas	testing ground, proving ground, test range
campo de tiro	field of fire
"com campos de tiro de considerável profundidade"	"with considerable depth to (their) fields of fire"
canal	channel, canal
canal de comunicações	signal channel
canais secundários	secondary (radio) channels
canal de superfície	surface duct (submarine)
"os principais canais têm sido fechados com minas"	"the main channels have been closed by mines"
canhão	cannon, gun
canhão de acompanhamento	accompanying gun
canhão de água	water cannon
canhão anticarro de 73 mm	73mm antitank gun
canhão duplo	twin-barrel gun
canhão à frente	gun forward

canhão metralhadora rotativo	rotating cannon-machinegun
canhão padrão	standard gun, base gun
canhão à ré	gun to the rear
canhão sem recuo	recoilless gun [rifle]
canhão de 125mm de alta velocidade	high-velocity 125mm gun
avançado canhão de 120mm de alma lisa	advanced smooth-bore 120mm gun
canhoneira	gunboat
cano	(gun) barrel
cano liso	smooth barrel
cano raiado	rifled barrel
cantil com café	canteen of coffee
cão	hammer (of a gun)
capacete	helmet
capacidade acrobática	acrobatic capabilities
capacidade de acão a distância contra alvos terrestres	standoff capacity against ground targets
capacidade anti-satélite	antisatellite capability
capacidade ar-ar	air-to-air capability
capacidade de ataque ao solo	ground-attack capability
capacidade de ataque nuclear	nuclear strike capability
capacidade de combate	combat capability, combat skills
capacidade de contrabateria	counterbattery capability
capacidade contra-satélite	antisatellite capability
capacidade de concentração do poder aéreo	capacity for concentration of air power
capacidade de detenção	stopping power
capacidade de flagelação	deep-strike capability
capacidade de guerra eletrônica	electronic warfare capability
capacidade de interdição	interdiction capability
capacidade de interferência	interference capability, jamming power
capacidade de intervenção a longa distância	long-range intervention capability
capacidade de lançamento	launch capability
elevada capacidade de lançamento	high launch capability
capacidade de ligação	communications capability
capacidade de navegação	navigational capability
capacidade nuclear	nuclear capability
capacidade nuclear de ataque	nuclear strike capability
capacidade orgânica anti-submarinos	organic ASW (antisubmarine warfare) capability
capacidade química ofensiva	offensive chemical capability
capacidade de reforço pelo ar	air reinforcement capability

capacidade de retaliação	retaliatory capability
capacidade de retardamento	delaying power
capacidade para um segundo ataque	second-strike capability
cápsula	cartridge shell, fuze cap
cápsula explosiva	blasting cap, primer
carga alar	wing loading
carga bélica	explosive, explosives [in the sense, e.g. of an a/c's total load of explosives], warhead
cargas bélicas	weapon stores (a/c)
carga de comunicações	communications load
carga de destruição de ação retardada	delayed-action charge
carga explosiva	detonating charge; payload, warhead (of a missile)
cargas externas	external loads (a/c)
carga militar	military payload
carga de pólvora	gunpowder, powder charge
carga de profundidade	depth charge
carga de recuo	(impact of) recoil
carga unitária	basic load (a/c)
carga útil	payload
cargador	magazine, clip; loader (of gun)
cargueiro	transport plane, cargo plane; freighter (ship)
carlinga	cockpit
carregador	magazine, cartridge clip, ammunition clip
carregador com 25 munições	25-round magazine
carregamento de bombas	bomb load, loading of bombs
carregar	to load (a gun), to arm (a warhead), to carry, to deliver
carregar armas	to load weapons (e.g., onto a ship)
"O foguete pode carregar uma ogiva até 68 quilômetros."	"The rocket can deliver a warhead to a range of 68 km."
carreira (=recinto) de tiro	firing range
carreta-comando de coordenação	coordination command trailer

carro	vehicle, car, tank
carro de assalto	assault vehicle; assault tank
carro-base	basic tank
carro blindado	armored car; tank
carro-comando (=carro de comando)	command car
carro de combate	combat vehicle, tank
carro de combate ligeiro	light tank
carro de combate principal	main battle tank
carro lançador de pontes	bridgelaying tank
carro reboque	trailer
carro de reconhecimento	reconnaissance car
cartucho	cartridge, round
cartucho de artilharia guiado	cannon-launched guided projectile (CLGP)
cartucho de guerra	military cartridge, combat round
cartucho de sinalização	signal cartridge, flare
Casa Militar (da Presidência)	Military Household of the Office of the President (Brazil)
casco	hull (of a ship, tank)
"casco de navio de contentores com o convés adaptado a pista"	"container ship hull fitted with flight deck"
casco de navio mercante	merchant marine hull
com o casco desenfiado	in hull defilade (tanks)
CASMO (Comissão de Apoio ao Serviço Militar Obrigatorio)	Support Committee for Compulsory Military Service (Portugal)
casulo	pod (on aircraft, for weapons)
casulo lançador	missile pod, launching pod
casulo de metralhadora	machinegun pod
categoria	category, class
estado de prontidão da Categoria 1	readiness condition 1
CATRE (Centro de Aplicações Táticas e Recompletamento de Equipagens)	Tactical Applications and Crew Replenishment Center (Brazilian Air Force)
cauda	tail (a/c)
causa como recurso de conflitos	cause and means of conflict
cavalo-no-eixo	shaft horsepower
cavalo-de-força	horsepower
CB (cabo)	corporal; petty officer (Navy)

CBC (Companhia Brasileira de Cartuchos)	Brazilian Munitions Company
CBT (Companhia Brasileira de Tratores)	Brazil Tractor Co. (now builds aircraft)
CCN (Companhia Comércio e Navigação-Estaleiros Mauá)	Mauá Shipping and Shipyard Company
CE (Corpo de Exército)	(army) corps
ceder	to detach (a person on temporary assignment)
cel (coronel)	colonel
célula de serviços	service cell
célula selada	sealed hull (tank)
célula solar	solar cell
lançador de oito células	eight-cell launcher
CEM (chefe do estado-maior)	chief of staff
CEMA (chefe do Estado-Maior da Armada)	Navy chief of staff
CEME (Chefe do Estado-Maior do Exército)	Army chief of staff
CEMGFA (Chefe do Estado-Maior das Forças Armadas)	Armed Forces chief of staff
central diretora de fogo	fire direction center (FDC), fire control center
central de navegação por inércia	inertial navigation system
central de tiro	fire control system, fire direction center
centro de comando e controle	command and control center
centro de comunicações	communications center
centro de controle	control center
centro de controle operacional	operational control center
centro de controle principal	master control center
centro de coordenação dos serviços de emergência	emergency service coordination center
centro coordenador de busca e salvamento	search and rescue coordination center
centro de direção de fogo	fire direction center (FDC)
centro de explosão	ground zero
centro de gravidade	center of gravity, focus

centro de gravidade tático	focus of main effort (war of maneuver)
Centro de Instrução de Guerra Eletrônica	Electronic Warfare Training Center (Brazil)
centro de operações aéreas	air operations center
Centro de Operações de Selva e Ações de Comando (COSAC)	Center for Jungle Operations and Commando Actions (Brazil; members are called "boinas-verdes"=green berets)
Centro de Preparação dos Oficiais da Reserva (CPOR)	Reserve Officers Training Center (Brazil)
centro de pressão	center of pressure (a/c)
centro de processamento	processing center
centro de triagem	control center (refugees, etc.)
certificação	certification (of a/c)
certificado de homolagação	certificate of approval (certifying an aircraft for use or purchase)
cessar-fogo	cease-fire
CETEX (Centro Tecnológico do Exército)	Army Technology Center (Brazil)
CEV (Companhia de Explosivos Valparaiba)	Valparaiba Explosives Co.
CFN (Corpo de Fuzileiros Navais)	Marine Corps (Brazil)
chama bimetálica de composição especial	bimetallic plate of special composition
chamada de reservistas	call-up of reservists
chamada rotina	routine call
chapa de alta resistência	highly resistant plate (=armor)
chassi	chassis, hull (of a tank)
chefe de estado-maior	chief of staff
chefe do Estado-Maior das Forças Armadas	Armed Forces chief of staff
Chefe do Gabinete Militar da Presidência	Chief of the Military Household of the Office of the President (Brazil)
chefe da peça	gun commander, chief gunner
chefe de seção	section chief
chefe de seção do Estado-Maior	assistant chief of staff
chefe do quarto	captain of the watch (Navy)

chefia da tropa	troop command
chefias militares	heads of the armed services (Portugal)
chico	
meter o chico [slang]	to reenlist (Portugal)
choque inicial	initial shock
chuva de barragem de foguetes	barrage of rocket fire
CIACC (Centro de Instrução de Artilharia Anti-Aérea)	Antiaircraft Artillery Training Center (Portugal)
CIC (Centro de Informações de Combate)	CIC (=Combat Information Center)
ciclo de instruções	training cycle
ciência militar	military science
CIM (Centro de Instrução Militar)	Military Training Center
CINDACTA (Centro Integrado de Defesa Aérea e Controle do Tráfego Aéreo)	Integrated Air Defense and Air Traffic Control Center (Brazil)
cintura de mísseis	missile belt
circuito eletrônico impresso	printed electronic circuit (PEC)
circuito de fonia	voice circuit
circuito espacial	space channel
Circunscrição Judiciária Militar (JM)	Military Judicial District (Brazil)
CISCEA (Comissão da Implantação do Sistema de Controle do Espaço Aéreo)	Airspace Surveillance System Siting Board (Brazil)
CLANF (carro de lagarta anfíbio)	amphibious tracked vehicle (Brazil)
clarão	flash (of an explosion)
classe	class
da classe da Marinha	i.e., a line officer
tropas de primeira classe	first-line troops
tropas de segunda classe	second-line troops
classificação de segurança	security classification

classificar contatos sonar	to classify (=identify) sonar contacts
cloracetofenona	chloroacetophenone (CW agent)
clorociano	cyanogen chloride (CW agent)
cloropicrina	chloropicrin (CW agent)
Clube de Suboficiais e Sargentos da Aeronáutica (CSSA)	Air Force Noncommissioned Officers Club (Brazil)
CME (contramedidas eletrônicas)	electronic countermeasures (ECM)
CNSP (Comissão Naval de São Paulo)	Sao Paulo Naval Board
coberta	(covered) deck
cobertura aérea cobertura das manobras cobertura da zona de ação cobertura de radar	air cover exercise cover coverage of the combat zone radar coverage
cobrar uma elevada taxa de aviões	to take a heavy toll of a/c
coeficiente de resistência coeficiente sinal/ruido	drag coefficient (a/c) signal-to-noise ratio
colchão de ar	air cushion (vehicle, etc.)
coletor simples	single collector (tank ventilation)
colheita de informações	intelligence gathering
coligação marítima	maritime coalition (of countries)
colocar em estado de defesa	to put on alert
coluna autosuficiente coluna (blindada) de reabastecimento coluna de fora coluna móvel	self-contained column (armored) supply column outer column mobile column

comandante	commander [in the sense of commanding officer; not a military rank in Brazil or Portugal]; captain of a ship
comandante (de carro de combate)	(tank) commander
comandante adjunto	deputy commander
comandante-chefe naval	naval commander in chief
comandante de batalhão	battalion commander
comandantes dos escalões mais baixos	junior commanders, junior cadres
comandante de esquadra	squadron leader (air force); fleet commander (navy)
comandante de esquadrão	squadron commander
comandante de esquadrilha	squadron commander (air force)
comandante de grupo	wing commander (air force)
comandante de patrulha	patrol leader
comandante de pelotão	troop leader (cavalry); platoon leader
comandante subordinado	subordinate (=junior) commander
comandatura	command; headquarters
comando	command, control, control lever; commando unit
os comandos	the controls
comando de ataque	fighter command, strike command (air force)
comando automático do fogo da artilharia	automated artillery fire control
comando avançado	forward command post
comando conjunto aéreo-naval	joint air-sea command
comando e controle	command and control
comando, controle e transmissões	command, control, and communications (C3)
Comando Costeiro	Coastal Command
(sistema de) comando e decisão	command and decision (system)
comando de defesa aérea	air defense command
comandos digitais	digital controls
comando direcional da roda de nariz	nosewheel directional control
comando divisionário	divisional command
comando e estado-maior	command and staff
planeamento do comando e estado-maior	command and staff planning
comando de Exército	Army command
comando geral do mar	general command of the sea
comando da guerra	war command
Comando Militar do Planalto	Planalto Military Command (Brazil)
comando naval e aéreo tático	naval and air tactical command
comando do passo cíclico	cyclic pitch control
comando do passo coletivo	collective pitch control
comando regimental	regimental command

Comando de Transportes Aéreos	Airlift Command (Brazil)
comando de unidade	unit command
COMAR (Comando Aéreo Regional)	Regional Air Command (Brazil)
COMAT (Comando Aerotático)	Tactical Air Command (Brazil)
combate anti-submarino (=combate a submarinos)	antisubmarine warfare (ASW)
combate de encontro	meeting engagement
comboio de diversão	diversionary convoy
comboio de reforço	reinforcement convoy
comburente	oxidizer
COMDA (Comando Aéreo de Defesa Aérea)	Air Defense Command (Brazil)
COMGAR (Comando-Geral do Ar)	Air Force General Command (Brazil)
Comitê Militar	Military Committee (NATO)
companhia antitanque	antitank company
companhia de atiradores Moto	motorized rifle company
companhia de caçadores especiais	special infantry company, ranger company
companhia de infantaria	infantry company
companhia de material pesado	heavy equipment company
companhia do quartel geral	headquarters company
compartimento de bombas	bomb bay
compasso	firebreak (figurative)
compelido	draft resister [specifically, one who refuses to register or appear for his physical] (Portugal) (cf. "refratário)]
completamento	resupply; replenishment (of personnel)
completo	up to strength
complexo conjunto	complex array
componente infantaria	infantry component
componente naval	naval component
comprimento com canhão à frente	length with gun forward

comprimento entre perpendiculares	length between perpendiculars (pp)
comprimento linha de água	length at waterline
comprimento de onda	wavelength, waveband
comprimento total	overall length
computador acoplado	coupled (=connected) computer
computador balístico	ballistic computer
computador de bateria	battery computer
computador de bordo	on-board computer
computador central	main computer
computador de tiro	fire control computer
COMTA (Comando de Transporte Aéreo)	Air Transport Command (Brazil)
comunicações avião-navio	air-to-ship communications
comunicações avião-terra	air-to-ground communications
comunicações de terra	land communications
comunicações navio-terra	ship-to-shore communications
concebir	to conceive, to design
(o aparelho) começou a ser concebido	design studies began
conceito das armas combinadas (manobra, fogo, defesa orgânica e apoio de combate)	combined arms concept (maneuver, fire suppression, organic defense and combat support)
conceito de operação	concept of operations
conceito ofensiva de penetração profunda	offensive concept of the deep thrust
conceito tático	tactical concept
concentração de artilharia	artillery concentration
concentração de fogo	concentration of fire
concentração de meios	concentration of power (=assets)
concentrar rápidamente	to concentrate swiftly
condição	
condições ambientais adversas	hostile environment
em condições de combate	combat-ready
condução de operações	conduct of operations
condução das viaturas de reabastecimento	the driving of supply vehicles
conduta do combate terrestre	conduct of the land (=ground) battle
conduta de fogo	conduct of fire
condutos no fundo do mar	seabead pipelines

condutor	driver (of a tank)
conduzir uma defesa avançada coerente	to conduct a coherent forward defense
conduzir as suas proprias intercepções	to direct one's own interceptions
configuração de cruzeiro	cruise configuration
confrontação (estratégico) nuclear	(strategic) nuclear confrontation
confronto de riscos	balance of risks
conhecedor	
um militar conhecedor	a trained military eye
conjunto	unit, system, set, assembly
conjunto das forças armadas	combined armed forces
conjunto de medidas	package (i.e., of measures)
conjunto motriz	engine unit, power unit, power plant
conjunto propulsor	propulsion unit, engine, power plant
conjunto tático complexo	composite tactical whole
conjunto uniforme de todas as armas	uniform grouping of all arms
Conselho Atlântico	Atlantic Council (NATO)
conselho de governo	ruling council
conservação de...	maintenance of...
conservar o controle	to maintain control
consola de raio catódico	cathode ray console (CRT)
consolidar forças	to consolidate forces
consolidar um certo número de localidades defensivas em profundida	to stabilize in depth a number of defensive localities
constante de este quadro	shown in this table
construção robusta	sturdy (=rugged) construction (=design)
contador de radiações	radiation counter
contagem regressiva	countdown
contato acústico	acoustic contact (submarine)

contingente	contingent; (in tables of figures, etc.) strength (i.e., manpower)
contra	
contra-ataque	counterattack
contra-carros	antitank
contra de contramedida	counter-countermeasure
contra-contramedidas eletrônicas	electronic counter-counter-countermeasures (ECCM)
contramedidas eletrônicas	electronic countermeasures (ECM)
contramovimento	countermeasure, countermovement
contra-torpedeiro	destroyer (ship)
contrariar	to counter
contrato	
sob contrato	on order
controlador aéreo avançado	forward air controller (FAC)
controlador assistente	assistant controller (=air controller)
controle aéreo	air control
controle apertado de aviões a médias alturas	close control of a/c at medium altitudes
controle da missão	mission control
controle de terra	ground control
controle de tiro-direção e ajuste de mira	control box (of missile launcher)
controle tático	tactical control
conversor de torque	torque converter
convés	(top) deck (of a ship)
convés do hangar	hangar deck
convés de vôo	flight deck
cooperação aéreo-terrestre	joint air-ground warfare
COPESP (Coordenadoria para Projetos Especiais)	Special Projects Coordination Office
corda	chord (of a wing, rudder)
coronha	stock (of gun)
coronha telescópica	telescoping stock
com coronha rebatida	with stock folded

corpo	corps, body
corpo de Armada	fleet (i.e., the fighting arm, as opposed to shore personnel)
corpo auxiliar	auxiliary body
corpo de entrada	reentry vehicle
corpo de Exército (=CE)	(army) corps
corpo de foguete	body of a rocket
Corpo de Fuzileiros Navais (CFN)	Marine Corps (Brazil)
corpo de granada	shell casing
corpo de instrução	training establishment (=corps)
corpo de instrução de oficiais	officer training corps
Corpo de Intendentes da Marinha	Navy Supply Corps
Corpo da Saúde da Marinha	Navy Medical Corps
corpo de voluntários	group of volunteers
correlação de forças	balance of forces (Soviet concept)
correlação de forças navais	correlation of naval forces
corrida aos armamentos	arms race
corveta	corvette
Cota 102	Hill 102
couraça blindada	armorplate
couração (=couraça blindada)	armorplate
couraçado	battleship
criação de crateras	cratering
crise em evolução	developing (=simmering) crisis
cronômetro	timer
cruzador anti-submarino	antisubmarine cruiser
cristal para rádio	radio crystal
CSE (Camargo Sistemas e Engenharia S.A.)	Camargo Systems and Engineering Co.
cubo	boss, hub
cubo do rotor	rotor hub
cunha	breech block
cúpula	turret (of tank); canopy (of a/c)

currículo militar	military service record
curso	travel, range (e.g., of a suspension system)
cx(s) (caixa(s))	box(es)

-D-

DACTA (Defesa Aérea e Controle do Tráfego Aéreo)	Air Defense and Air Traffic Control (Brazil)
dádiva	grant (of military aid)
dados digitais	digital data
dados navegacionais	navigation data
DAM (detector de anomalias magnéticas)	magnetic anomaly detector (MAD)
danos do combate	battle damage
DEC (Departamento de Engenharia e Comunicações)	Engineering and Communications Department
decifrar	to decipher, decode
declaração da zona de guerra	declaration of the war zone
decolagem e aterragem vertical curta	vertical/short takeoff and landing (V/STOL)
defesa aérea a baixa altura	low-level air defense
defesa aérea das unidades no sol	air defense of troops in the field
defesa aérea na campanha	air defense in the field
defesa aérea a nível médio	medium-level air defense
defesa aérea a nível muito baixo	very low-level air defense
defesa antiaérea orgânica da divisão	air defense organic to the division
defesa anticarro	antitank defense
defesas anticarro em profundidade	antitank defenses in depth
defesa avançada	forward defense
defesa civil (unidade de --)	civil defense (unit)
defensa contínua	all-around defense
defesa frontal	frontal defense
defesa da fronteira	border defense
defesa imediata	close-in defense
defesa marítima	naval defense
defesa pontual	point defense
defesa em profundidade	defense in depth
defesa terrestre	ground defense

degradação de comunicações	degrading of communications
degradação de eficiência	degradation of efficiency (in communications, for example)
demolições	demolition
demonstração	demonstration (of a military exercise)
Departamento de Engenharia e Comunicações (DEC)	Engineering and Communications Department (Brazil)
Departamento de Ensino e Pesquisa	Training and Research Department (Brazil)
Departamento do Material Bélico	Ordnance Department (Brazil)
Departamento Geral do Pessoal (DGP)	General Personnel Department (Brazil)
Departamento Geral de Serviços (DGS)	General Services Department (Brazil)
depósito, depósitos	stockpile, stores, depot
depósito de abastecimento (responsável por um ---)	stores depot (quartermaster in a ---)
depósitos de armas especiais	special weapons stores
depósito de combustíveis	fuel depot
depósitos de emergência para alimentos e medicamentos	emergency stores of food and medical supplies
depósito de infantaria ligeira	light infantry depot
depósito de munições	stores of munitions
depósitos de ogivas nucleares	stores of nuclear warheads
depósito de sobressalentes	stores of parts
depósito montado em aviões de ataque ao solo	(spray) tank mounted on ground-attack a/c
em depósito	stockpiled
descarga	discharge; volley
área de descarga de gases	gas discharge area
descolar	to take off (a/c)
desembaraçar o campo de tiro	to clear the field of fire
desembarque	landing
desembarque aéreo	airborne landing, air drop
desempenho	performance (of vehicle, system, etc.)
desenfiamento	defilade
desenfiar	to defilade
desenvolver	to develop, deploy, carry out

desenvolvimento	
em desenvolvimento	under development
desgaste	attrition, wear and tear
constante desgaste	steady attrition, steady wear and tear
designação por laser	laser designation
designador a laser	laser designator
deslocamento	movement; displacement (ship)
deslocamento de evasiva	evasive routing
deslocamentos laterais do apoio de fogos	switching fire support laterally
deslocamento tático	tactical routing (=movement)
crescente deslocamento	increased deployment
deslocar-se montado	to move mounted
deslocar-se por lanços	to leapfrog
desmontar a infantaria	to dismount the infantry
despistador infravermelho	infrared decoy
despistamento	deception (e.g., of a missile's radar)
destacamento	detachment, detail, party
destacamento avançado	advance party
destacamento anticarro	antitank detachment
destacamento de munições	ammunition detail
destróer, destróier (=contratorpedeiro)	destroyer (ship)
destruição provocada por um segundo ataque	second-strike destruction
desviar dos alvos	to decoy away from their targets
detecção	detection
detecção remota	remote sensing
detector de anomalias magnéticas (DAM)	magnetic anomaly detector (MAD)
detector de direção	direction finder
detectores químicos	chemical detection papers
deter e retardar	to contain and delay
detonação	detonation

DGMM (Diretor-Geral do Material da Marinha)	Director-General of Naval Materiel
DGP (Departamento Geral do Pessoal)	General Personnel Department (Brazil)
DGS (Departamento Geral de Serviços)	General Services Department (Brazil)
dianteira na dianteira	 in the lead
diedro	dihedral (a/c)
diferenciação	"firebreak" (difference in kind between nonnuclear and nuclear warfare)
difusão de informações	intelligence dissemination
digitar	to type, enter (on a keyboard)
diploma de oficial	officer's commission
direção de fogo de artilharia direção de tiro Direção Geral do Ensino	fire direction center (FDC) fire direction, fire control General Directorate of Training (Brazil)
direcionamento eletrônico por TV	electronic guidance by TV
dirigido a fio dirigido ao usuário	wire-guided user-defined, user-oriented
dirigir uma base	to run (=operate) a base
disco voador discos de detecção e seguimento nas cúpulas	flying saucer, UFO scanning and tracking dishes in the radomes
dispara e esquece	fire and forget
disparador	launcher
disparar um tiro a sério	to fire a shot in anger
disparo sem fogo nem fumaça disparo semisubmerso	firing without flash or smoke underwater firing
dispersão de minas	mining, mine-scattering

dispondo de mobilidade tática	being tactically mobile
disposições defensivas	defense dispositions, defensive deployment
disposições táticas	tactical dispositions (=deployment)
dispositivo	system, device; deployment (the state, not the act)
dispositivo antinuclear	antinuclear deployment
dispositivo de frenagem	drag mechanism (on a parachute-drag bomb)
centro de gravidade do dispositivo de ...	center of gravity in the deployment of ...
dissuasão mútua	mutual deterrence
distância	distance, range
distância de parada	stopping distance
distância de tiro	range of fire
distribuição de forças e material	deployment of forces and equipment
distribuição generalizada	general issue (i.e., distribution)
distribuição por postos	distribution by rank
distrito marítimo	naval district
diversão	diversion
de diversão	diversionary
divisão	division; (=flotilha) flotilla
divisão aerotransportada	airborne division
Divisão Aerotransportada de Guardas	Guards Airborne Division (USSR)
divisão anfíbia	amphibious division
divisão blindada	armored division
divisão de artilharia	artillery division
divisão de atiradores motorizados	motorized rifle division
divisão de infantaria	infantry division
divisões instaladas	divisions deployed
divisão mecanizada	mechanized division
divisão motorizada	motorized division
divisão reforçada	reinforced division
divisão de reforço	reinforcement division
documento conceitual	design document
domínio dos mares	mastery of the seas

dotação	allowance, funds (supplies), allotment, allocation
com completa dotação de todos os abastecimentos	with a complete provision of all supplies
dotado de armas nucleares	nuclear-armed
doutrina do poder naval	sea power doctrine
doutrina operacional	operational doctrine
doutrinação	indoctrination
dragaminas	minesweeper
DST (destacamento)	detachment
duração	
com curta duração	short-life (adj.)
de maior duração	longer-lasting, more durable, longer-lived

-E-

ECEMAR (Escola de Comando e Estado-Maior da Aeronáutica)	Air Force Command and Staff School (Brazil)
ECEME (Escola de Comando e Estado-Maior do Exército)	Army Command and Staff School (Brazil)
ECMI	Central Establishment for Quartermaster Material (Brazil)
écran (=tela)	(display) screen, TV screen
EDA (Esquadrão de Demonstração Aérea)	Air Demonstration Squadron (Brazil)
EDE (Embraer Divisão Equipamentos)	Embraer Equipment Division
efeito:	
última ordem sem efeito!	Cancel last order!
efetivo aproximado brigada	approximate brigade strength
efetivo habitual	regular strength
efetivo total de mobilização	full mobilization strength
os efetivos	manpower, force, strength
os efetivos angolanos	the Angolan Army (=forces)
efetivos em tempo de paz	peacetime strength
eficácia do amálgama das várias forças	effectiveness of the amalgam of forces
EFORM (Escola de Formação de Oficiais para a Reserva da Marinha)	Navy Reserve Officer Training School (Brazil)
EGN (Escola de Guerra Naval)	Naval War School (Brazil)
eixo	axis, axle, shaft
eixo de aproximação	approach, axis of approach
eixo de ataque	axis of attack, axis of thrust, attack axis
eixo de evacuação	axis of evacuation
eixo de hélice	propeller shaft
eixo de marcha	line of march
eixo principal do esforço inimigo	main axis of enemy effort

eixo de reaprovisionamento	axis of supply
eixo de transmissões	axis of communication
elementos administrativos	administrative elements
elementos avançados	advance elements, leading elements (of an attack or a force), spearhead, point
eletrônica pacífica	peaceful electronics
eletro-ótico	electrooptical (EO) (sensors, emissions, etc.)
elevador	elevator (a/c carrier); hoist
elevador de granadas	shell hoist
elevador hidroelétromecânico	hydromechanical elevator (a/c carrier)
ELO (Esquadrão de Ligação e Observação)	Liaison and Observation Squadron (Brazil)
elo de dados	data link
elucidação	briefing
EM (Escola Militar)	Military School (Brazil)
EMA (Estado-Maior da Armada)	Navy Staff (Portugal)
embarcação anfíbia	amphibious craft
embarcação costeira	coastal craft
embarcação rápida com mísseis	fast missile craft
embater numa mina	to strike a mine
embutido	built-in
EMFA (=Estado Maior das Forças Armadas)	Armed Forces General Staff (Brazil) (it consists of a chief and three subchiefs (=assistant chiefs of staff) representing the three armed services)
EMG (Estado Maior General)	General Staff
EMGFA (Estado-Maior Geral das Forças Armadas)	Armed Forces General Staff
emissões eletrônicas	electronic emissions

empastelamento empastelamento eletrônico empastelamento de ruido	jamming (radio frequencies, etc.) electronic jamming noise jamming
empastelar	to jam (communications, etc.)
empenagem	empennage
empenhamento nuclear tático	tactical nuclear engagement
(de) emprêgo geral	general purpose, multipurpose
EMRA (Esquadrão Misto de Reconhecimento e Ataque)	Mixed Reconnaissance and Attack Squadron (Brazil)
empuxo	thrust (a/c engine)
EN (Engenharia Naval)	Naval Engineering
encarregado da artilharia encarregado de avarias	gunnery officer (Navy) damage control officer (Navy)
encosta de 30 graus	30-degree grade
enfiar	to enfilade
engenharia engenharia militar	the engineers, engineer unit (=group) military engineering (=engineers)
engenheiro de provas engenheiro de vôo	test engineer flight engineer
engenho engenho nuclear	device, machine, weapon, missile nuclear device
engôdo	decoy, lure
enquadrar bem enquadrado	to officer, supervise, incorporate well officered
ensaio de vôo ensaios dos computadores de simulação	flight test computer-simulated tests
ensino auxiliado por computador	computer-assisted instruction
enterrado	hardened (communications, etc); located underground

entrar em ação	to engage (in combat)
entregas de material	equipment deliveries
entrincheirado	dug in
envergadura (de asas)	wingspan
envolver uma posição	to outflank a position
envolvimento	encirclement, envelopment
EPE (Escola de Engenharia)	Engineering School (Portugal)
equilíbrio da capacidade naval	balance of naval capability
equilíbrio militar	military balance
equilíbrio pelo terror	balance of terror
equipa de análise das operações	operations analysis team
equipa de combate	combat team
equipa de rádio	radio crew
equipa de reconhecimento	survey (=reconnaissance) team
equipa de reparação rápida de pistas	rapid runway repair crew (=unit, team)
equipa de socorro	rescue team
equipagem	crew
equipamento bélico	armament
equipamento blindado de engenharia	armored engineer equipment
equipamento de combate	combat equipment
equipamento de descontaminação nuclear	nuclear decontamination equipment
equipamento de radiações	radiac equipment
equipamento móvel	mobile equipment
equipamento protetor	protective gear
equivalência a divisões	equivalent divisions
ERA (Esquadrão de Reconhecimento e Ataque)	Reconnaissance and Attack Squadron
erro de cálculo	miscalculation
erro máxima de 30cm em 3 mil metros	maximum error of 30 cm at 3,000 meters
ESA (Escola de Sargentos das Armas	NCO Training School of the Various Branches (Brazil)

EsAO (Escola de Aperfeiçoamento de Oficiais)	Officers Advanced Training School (Brazil)
escada de acesso à cabina	entry stairway to the cabin
escala	scale, ladder, roster
escala de ataque	scale of attack
escala de calado	draft marks (ship)
escalão	level, echelon
escalão de comando	level of command
em primeiro escalão	leading (elements, etc.), point, forward (elements, etc.)
em segundo escalão	second-echelon, reserve
primeiro escalão da força de assalto	first echelon of the assault
escaramuço	skirmish
esclarecer	to reconnoiter, scout
escola	school, training
Escola de Aperfeiçoamento de Oficiais (EsAO)	Officer Advanced Training School (Brazil)
Escola de Comando e Estado-Maior da Aeronáutica (ECEMAR)	Air Force Command and Staff School (Brazil)
Escola de Comando e Estado-Maior do Exército (ECEME)	Army Command and Staff School (Brazil)
escola de estado-maior	staff college
Escola de Formação de Oficiais para a Reserva da Marinha (EFORM)	Navy Reserve Officer Training School (Brazil)
Escola de Guerra Naval (EGN)	Naval War School (Brazil)
Escola de Instrução e Aperfeiçoamento	Training and Postgraduate School (Brazil)
Escola Militar (EM)	Military School (Brazil)
Escola NBQ	NBC School (Portugal)
Escola de Sargentos das Armas (ESA)	NCO Training School of the Various Branches (Brazil)
Escola Superior de Guerra (ESG)	War College (Brazil)
escola de tiro	gunnery school
escolha de alvos nos moldes habituais	normal drill of target choice
escoltador	escort (ship)
escorva	primer
escudo	shield, gun shield
escudo do canhão	gun shield

escudo nuclear	nuclear shield (=umbrella)
"escudo e retaliação"	trip wire and retaliation
esfrangalhamento	disruption
ESG (Escola Superior da Guerra)	War College (Brazil)
espaço do chão (=vão livre)	ground clearance
espaço interior	inner space
espaço morto	gap
espaço entre eixos	wheelbase (of vehicle)
espaldão	emplacement, site
espectro das frequências	frequency spectrum
espingarda	rifle
espingarda de caça	shotgun
espoleta	fuze, blasting cap
espoleta de aproximação	proximity fuze
espoleta mecânica	mechanical fuze
esquadra	squadron (of a/c); fleet (of ships); squad, detail
esquadra aérea naval	naval air squadron
esquadra de ataque	strike fleet
esquadra de caças-bombardeiros	fighter-bomber squadron
esquadra de defesa aérea	air defense squadron
esquadra de polícia	police station [a "squad" of police is an "esquadrão"]
esquadra de porta-aviões de ataque	carrier strike force
esquadra de reconhecimento marítimo por radar	naval radar reconnaissance squadron (a/c)
esquadra de vigilância marítima	sea surveillance squadron
esquadra móvel	mobile squadron
esquadrão	squadron (tanks, aircraft, etc.); troop (cavalry) [cavalry squadron = "grupo"]
esquadrão anti-guerrilha	counterinsurgency squadron
esquadrão anti-submarino	ASW squadron
esquadrão de carros (de combate)	tank squadron, tank company, armored squadron
esquadrão de carros do grupo	squadron tank company
Esquadrão de Demonstração Aérea	Air Demonstration Squadron (Brazil)
esquadrão de helicópteros de instrução	helicopter training squadron
esquadrão de instrução	training squadron
esquadrão de ligação	liaison squadron

esquadrão de patrulha e reconhecimento	maritime reconnaissance squadron
esquadrão de reconhecimento mecanizado (Rec-Mec)	Mechanized Reconnaissance Troop
esquadrão de treinamento (=de instrução)	training squadron (Air Force)
esquadrão regular	regular squadron (Air Force)
esquadrilha	flight (Air Force unit), flotilla (Navy)
esquadrilha de conversão operacional	operational conversion flight
esquí	ski-jump (on a/c carriers)
estabelecer secretamente ligações diretas	to secretly arrange direct links
estabilizador	stabilizer
estabilizador giroscópico para a torre e para o canhão	gyroscopic stabilizer for the turret and gun (of a tank)
estabilizador retrátil	retractable fin stabilizer
estação aérea relais	airborne relay station
estação de controle espacial	space control center (=station)
estação de guiamento e controle	guidance and control station
estação de radar	radar station
estado da arte	state of the art
estado de preparação total (colocar-se em estado de preparação total)	full war footing (to go on a full war footing)
estado de prontidão	state of readiness
estado de prontidão de categoria 1	readiness condition 1
estado-maior aéreo	air staff
estado-maior de controle	control staff
Estado-Maior do Exército (EME)	Army General Staff (Brazil)
Estado-Maior das Forças Armadas (EMFA)	Armed Forces General Staff (Brazil)
estado-maior naval	naval staff
estado-maior operacional completo	full operational staff
estato-jato (=estatoreator)	ramjet
esteira	track (e.g., tracked vehicle)
sobre esteiras	tracked (vehicle)
Estibordo 20!	Port 20!

estilhaço	fragment (of a bomb, etc.)
estilhaço de granada	shell fragment
estilhaços	shrapnel
estilhaços metálicos	metal debris
estojo	kit; case (of a bullet or cartridge)
estopilha	primer
estrada despreparada	rough road
estratégia anti-cidades	countervalue strategy
estratégia anti-forças	counterforce strategy
estria	groove (in a rifled gun)
estrutura de apoio	supporting structure
estruturas de controle	control structures
estudar a realização de	to make plans for
estudo	
estudo da situação	estimate of the situation
estar a nivel de estudos	to be in the planning stage
evacuação aeromédica	medevac
evoluir em profundidade	to develop in depth (intransitive)
exatidão de 12 metros	circular error probable (CEP) of 12 meters
ex-combatente	veteran
executar patrulhas de combate	to fly combat patrols
Execute!	Execute!
exercício completo com tropas	full-formation exercise with troops
exercício de campo	field training exercise (FTX)
exercício de prontidão	readiness exercise
exercícios de treino	training exercises
exercício periódico de avaliação tática	periodic tactical evaluation test
exercícios simulados em fita magnética	exercises simulated on magnetic tape
Exército Blindado de Guardas	Guards Tank Army (USSR)
Exército do Ar	Air Army (USSR)
Exército de Choque	Shock Army (USSR)
Exército de Guardas	Guards Army (USSR)

exonerar	to relieve (of one's command, post, etc.)
experiências	trials (naval), testing
exploração de ações nucleares	exploitation of nuclear action
explosivos de alta potência	high explosives (=HE)

-F-

FAB (=Força Aérea Brasileira)	Brazilian Air Force
fábrica de material	ordnance factory
face lateral face traseira	lateral face (of tank) rear face (of tank)
facho facho aéreo (=facho de avião)	torch flare
facilidade de deslocamento	ease of movement
fagulha	flash (of a gun)
faixa faixa de utilização (de um lançador de foguetes, etc.)	strip (of land); (radio) band range (of a rocket launcher, etc.)
FAL (Fuzil Automático Leve)	Light Automatic Rifle
falhas nos radares	shortcomings in the radars
FAP (Força Aérea Portuguesa)	Portuguese Air Force
faseamento	timing
fator destrutivo	(destructive) effect (of a nuclear blast)
faxina	labor detail
fazer acrobacias	to perform acrobatics
FEC (Flecha de Energia Cinética)	kinetic-energy (KE) dart
fecho	hatch (of a gun or tank)
festim	blank (ammunition)
FFE (Força de Fuzileiros da Esquadra)	Fleet Infantry Force (Brazil)
fibra ótica	optical fiber

fileiras:	
sair das fileiras	to leave the army
filosofia de guerra	warfighting philosophy
(de) fins múltiplos	general purpose, multipurpose
finalidade	
com uma só finalidade	single-purpose
com finalidades múltiplas	multipurpose
fiodirigido (=filodirigido)	wire-guided
FIR (Força de Intervenção Rápida)	Rapid Intervention Force
firme:	
manter-se firme	to stand firm
fita gravada	recorded tape
fixar	to pin down
flanquear	to flank, outflank
flecha	arrow, dart
flecha de energia cinética (FEC)	kinetic-energy (KE) dart
flutuadores	flotation gear
fluxo reverso	reverse flow, reflux
FN (fuzileiro naval)	Marine
(pôr) fora de combate	(to put) out of action, to knock out
fogo em ângulo	fire at an angle, angle fire
fogo de assalto	assault fire
fogo central	center fire (of cartridges)
fogo circular	rim fire (of cartridges)
fogo de cobertura	covering fire
fogo cruzado	crossfire
fogo defensivo anticarro	antitank defensive fire
fogo direto	direct fire
fogo de inquietação	harassing fire
fogo e manobra	fire and maneuver
fogo de neutralização (da artilharia)	suppressive (artillery) fire
fogo de saturação	saturation fire

foguete	rocket
foguete de aletas desdobráveis	folding-fin type rocket
foguete ar-ar	air-to-air rocket
foguete de artilharia rotativo	spin-stabilized artillery rocket
foguete auxiliar (de lançamento)	booster, booster rocket
foguete de correção de trajetoria	trajectory-correcting rocket
foguete iluminativo	illuminating rocket
foguete manual de sinalização	signaling hand rocket
foguete de saturação	saturation rocket
foguete de sondagem	sounding rocket
folga	clearance (machinery)
forças aéreas anti-submarinas	air antisubmarine forces
força aérea de assalto	air strike force
força aérea naval	naval air force
força aérea tática	tactical air force
forças aeronavais	naval air forces
forças anfíbias e aéreas	amphibious and air forces
força atacante	attacking force, attack force, attacking formation
força de ataque ao solo	ground attack force
força de ataque de superfície	surface strike force
força de cobertura	covering force
força de combate	combat force, field force
força combinada	combined force
força de contramedidas de minas	mine countermeasure force
força de contrapenetração em profundidade	counterpenetration force in depth
força de escolta	escorting force
forças especiais	special forces
força de foguetões retaliatória	retaliatory rocket force
Força da Fronteira	Frontier Force
força de intercepção	interceptor force (air force)
Força de Intervenção Rápida (FIR)	Rapid Deployment Force
força ligeira	light force
força ligeira avançada	light lead force
força de limitação de danos	damage-limitation force
força em mísseis	missile strength
força mista	mixed force
força móvel	mobile force
força naval temporária	naval task force
forças nucleares de teatro	theater nuclear forces
forças em profundidade	forces in depth
força de propulsão	thrust (a/c)
forças de reserva	reserve forces
força retaliatória	retaliatory force
força singular	individual service (i.e., branch of the Armed Forces)

força de sustentação	lift (a/c)
força tarefa	task force
forças terrestres	ground forces
força de transporte aéreo	air transport force, airlift force
força de transportes rápidos	fast transport force
forças de valor de batalhão	battalion-strength forces
formação blindada	armored formation
em formações cerradas	in close formation
formações de combate regulares	regular combat formations
fórmula do juramento	oath of allegiance
fornecimentos	supply, resupply (of equipment)
fornecimento de equipamentos	equipment supplies
fornecimento e manutenção de material	provision and maintenance of equipment
forte ataque aéreo	heavy air strike (=raid)
fortificado	fortified; hardened
fosgênio	phosgene (CW agent)
fotografias espaciais	space imagery
fragata	frigate
fragilidade (diante)	vulnerability (to)
freio-de-boca	muzzle brake, recoil mechanism
freios a disco	disc brakes
freios de emergência	emergency brakes
freios normais	normal brakes
frente de combate	front line
frente de divisão	divisional front
frequência rádio	radio frequency (RF)
frontal	front wall (of tank)
frota submarina	submarine fleet
FT (Força-Tarefa)	task force
FT-90 (Força Terrestre 1990)	Ground Force 1990 [a reequipment and modernization program for the Brazilian Army that extends until 1990]
fuselagem	fuselage

fuzil fuzil automático fuzil-metralhadora	rifle (for example, 7.62 NATO) automatic rifle submachine gun
fuzileiro naval	Marine

-G-

G1EA (Grupo No 1 de Escolas da Armada)	Navy Schools Group No 1 (Portugal)
gabarito	gage, template; clearance (of a railroad track)
gancho de pouso	arresting hook (a/c carrier)
garfo	bracket (artillery)
gás de nervos tipo G ou V gás mostarda gás persistente (não-persistente) gás vesicante	G or V type nerve gas mustard gas persistent (non-persistent) gas (=agent) blister gas
gasolina de aviação	aviation gasoline
gastos com a defesa	defense spending
gatilho	trigger
GAvCA (Grupo de Aviação de Caça)	Air Fighter Group (Brazil)
general de Exército	general, four-star general
geometria variável	variable geometry
giro canhão com giro	 rotating (revolving) gun
girocóptero	autogiro
G/O (gasolina ordinária)	regular fuel, gasoline
graduado os oficiais mais graduados	noncommissioned officer senior officers
granada granada anticarro RPG-7 granada de artilharia	shell, grenade RPG-7 antitank grenade artillery shell

granada explosiva	high-explosive shell
granada de fragmentação	fragmentation grenade
granada de fumo (= fumígena)	smoke shell, smoke grenade
granada fumígena flutuante	floating smoke grenade
granada de mão ofensiva-defensiva	offensive/defensive hand grenade
granada perfurante	armor-piercing shell
granada do tipo fuzil	rifle grenade
grão-moldado	cast grain (propellant powder)
grão-propelente	propellant grain (in a rocket engine)
grau de aumento	degree of resolution (in photographs)
grau máximo de inclinação	maximum gradient
grau de profundidade	degree of depth
grau de prontidão	degree of readiness
grau de sobrevivência	survivability
grau de visibilidade	degree of visibility
grupamento de desembarque	landing team
Grupamento Regional	Regional Group (Brazilian Marines)
Grupamento de Seguridade	Security Group (Brazilian Marines)
grupo	squadron (cavalry), group
grupo aéreo	air wing
grupo anfíbio (de desembarque)	amphibious (landing) group
grupo de apoio	support group (Navy)
grupo de apoio anti-submarino	ASW support group (Navy)
grupo de apoio avançado	forward support group
grupo de apoio geral	general-purpose support group (Navy)
grupo de artilharia	artillery group
Grupo de Aviação Embarcada	Carrier Aviation Group (Brazil)
grupo de brigadas	brigade group
grupo de caças	fighter wing (Air Force)
grupo de carros de combate médios	medium tank battalion
grupo clandestino	undercover group, illegal group
grupo de combate	combat team
grupo de combate de infantaria	infantry combat team
Grupo de Detecção, Alerta e Conduta de Intercepção	Early Warning and Interception Group (Portugal)
grupos de diferentes armas	combined arms groups
grupo de escolta (=grupo escoltador)	escort group (Navy)
grupo de exércitos	army group
grupo de forças	group of forces
grupo de planeamento	planning team
grupo propulsor	propulsion system; power plant (for propulsion)

grupo de reforço	reinforcement group
grupo de regimento de carros	battalion of a tank regiment
grupo de superfície	surface group (Navy)
Grupo Tático de Açao (GTA)	Tactical Action Group (Brazil)
Grupo de Transporte Especial (GTE)	Special Transport Group (Brazil)
grupo turbo-propulsor	turboprop power plant (a/c)
G/T (grupo tático)	tactical group
GTA (Grupo Tático de Ação)	Tactical Action Group
GTE (Grupo de Transporte Especial)	Special Transport Group (of EMBRAER)
guarda avançada	advance guard, spearhead, point
Guarda Costeira	Coast Guard
guarda-marinha	midshipman
guarnecer	to man
guarnecer a fronteira	to man the borders
fortemente guarnecido	strongly manned
guarnição	manning (as a noun)
guarnição das ATGW	ATGW crew(s)
guarnição das forças	manning of the forces
guarnição de tanque	tank crew
guerra	war, warfare
guerra de atrito	war of attrition
guerra anti-submarina	antisubmarine warfare (ASW)
guerra de desgaste	war of attrition
guerra eletrônia	electronic warfare (EW)
guerra subaquática	underwater warfare
guia	
as guias	landing lights
guiado a fio	wire-guided
guiado por comando rádio	radio-guided
guiamento e trajetoria final pré-estabelecidos	preset guidance and terminal homing
guiamento final automático	automatic terminal guidance (missiles)

-H-

HCN	[a nonpersistent chemical agent]
"héli"	"chopper" (i.e., helicopter)
HELIBRAS (Helicópteros do Brasil)	Brazil Helicopter Company
helicóptero anticarro	antitank helicopter
helicóptero armado	armed helicopter
helicóptero de assalto	assault helicopter
helicóptero de ataque	attack helicopter
helicóptero de combate armado	armed combat helicopter
helicóptero de emprêgo geral	general-purpose helicopter
helitransportar	to helilift
hidrojato	water jet (for propulsion in water)
homologação	certification (of a/c); clearance (of documents)
homólogo	counterpart, opposite number
horizonte artificial	artificial horizon

-I-

idealizar	to design
identificação amigo/inimigo identificação e separação de aviões	identification friend/foe (IFF) identification and separation of a/c
ID (Infantaria Divisionária)	Division Infantry (Brazil)
IDN (Instituto de Defesa Nacional)	National Defense Institute (Portugal)
IF (infantaria)	infantry
iluminador	illuminator
imagens obliquas obtidas do ar	oblique scanning from the air
IMB (Instrução Militar Básica)	Basic Military Training (Portugal)
imediato	executive officer (of submarine)
impacto impacto da carga de recuo impacto direto	impact, hit force of the recoil direct hit
imobilidade	immobility
impenetrável ao empastelamento	jamming resistant (radar)
impetu blindado impetu do ataque absorção do impetu blindado	armored impetus impetus of the advance absorption of the armored impetus
implantação automática de minas	automatic minelaying
impressora	computer printout; printer
incertezas militares	military odds

inclinação	inclination, gradient, slope
inclinação da hélice	(angle of) pitch (a/c)
inclinação lateral	side slope (tanks); bank (a/c)
inclinação de uma peça	cant of a gun
incorporação	incorporation; draft contingent (as in: "a primeira incorporação do ano")
incorporação de reservistas voluntários	call-up of voluntary reserves
incursão	incursion
incursão aérea	air raid
indicações do radar de seguimento	radar tracking information
indicador do plano de posição	plan position indicator (PPI)
indício de ataques	report of attacks
indústria bélica	arms industry
industrializar um produto	to industrialize a product, produce it industrially
infantaria aerotransportada	airborne infantry
infantaria desmontada	dismounted infantry
infantaria mecanizada	mechanized infantry
Infantaria Divisionária (ID)	Division Infantry (Brazil)
informação	intelligence, data
informações das comunicações	signal intelligence
informação digital	digital display
informação eletrônica	electronic intelligence
informação das transmissões	signal intelligence
instalação	deployment, installation, (physical) facility
instalação avançada	forward deployment
instalações de campanha	field headquarters
instalações de mísseis	missile facilities
instalações enterradas com ar filtrado	hardened facilities with filtered air
instalações logísticas	logistic areas, logistic installations
instalado	deployed
bem instalado em profundidade	well deployed in depth
instrução de atualização	refresher training
instrução de reservistas	training of reservists

instrução de tropas	troop training
instrução militar básica	basic military training
instruendo	trainee (in basic training)
instrumento de guiamento para o objetivo	homing device
instrumentos para a medição de radiações	radiac instruments
instrutor de vôo	flight instructor
integração das diferentes armas	integration of different arms
integração em escala média	medium-scale integration (MSI)
integração em escala muito grande	very large-scale integration (VLSI)
integração em larga escala	large-scale integration (LSI)
(Corpo de) Intendência	Quartermaster Corps
intensificador de luz para ação noturna	image intensifier for night operations
intensificador de luz para visão noturna	night vision image intensifier
intercepção a longa distância, controlada de terra	long-range ground-controlled interception
intercepção controlada	close-controlled interception
interceptor	interceptor (a/c)
intercomunicador	intercom; interphone (on tank)
interdição aérea e naval	naval and air interdiction
interdição dos acessos	interdiction of approaches
interdição de áreas	area denial
interdição do campo de batalha	battlefield interdiction
interdição tática	tactical interdiction
interdizer	to interdict
interferidor	jammer
interligado	interlocked, interlocking
posições interligados	interlocked positions
interoperacionalidade	interoperability
grau de interoperacionalidade	degree of interoperability
inter-relações de comando	command interrelations

inutilizar um tanque	to put a tank out of action, to disable a tank
inutilizar-se	to break down
investida	onslaught, thrust, raid
investida a sério	heavy blow
investida arrojada	daring raid
investida fronteiriça	border raid
investigação de radiações	radiac monitoring
invólucro	envelope, jacket, covering, case
isolamento térmico e acústico	thermal and acoustic insulation
itinerário	line of approach

-J-

janela de ejecão	ejection port (of a gun)
jangada salva-vidas	life raft
JM ([Circunscrição] Judiciária Militar)	Military Judicial District
jogos de guerra	war games
junção hidráulica	hydraulic joint
Junta dos chefes do Estado-Maior	Joint Chiefs of Staff (USA)
Presidente da Junta dos Chefes do Estado-Maior	Chairman of the Joint Chiefs of Staff
junta homocinética	constant-velocity (CV) joint

-L-

lagarta	track (of a tracked vehicle)
lâmpada rotativa	flashing light
lança-chamas	flamethrower
lança-foguetes	rocket launcher
lança-foguetes anticarro	antitank rocket launcher
lança-foguetes múltiplo	multiple rocket launcher
lança-granadas anticarro	antitank grenade launcher
lança-minas	minelayer
lança-mísseis	missile launcher
lança-mísseis ASM	ASW missile launcher
lança-mísseis anticarro	antitank missile launcher
cruzador lança-mísseis	guided-missile cruiser
lança-rojões de sinalização	signal rocket launcher
lançado de submarino	submarine-launched
lançado por míssil	missile-launched
lançador de bomba granada	rocket launcher (for antisubmarine work)
lançador de foguetes não dirigidos	launcher for unguided rockets
lançador de fumígenos	smokebomb launcher
lançador de granadas fumígenas	smoke-grenade launcher
lançador de mísseis	missile launcher
lançador múltiplo de foguetes	multiple rocket launcher
lançador múltiplo de mísseis	multiple missile launcher
lançador de saturação de área	area saturation launcher
lançador singular (=simples) de foguete	single rocket launcher
lançamento	launch, launching
lançamento catapultável	catapult launching (a/c)
lançamento de minas	minelaying
lançamento sem problemas	trouble-free (=smooth) launch

lançar um ataque (= uma ação)	to launch (=mount) an attack (=action)
lançar ataques aerotransportados e helitransportados	to launch airborne and heliborne attacks
lançar um ataque nuclear	to launch a nuclear attack (=strike)
lancha costeira varre-minas	coastal minesweeper
lancha de desembarque	landing craft
laser de designação	laser target designator
lata com os filmes feitos	canister of used film
leme	rudder
leme de direção	rudder (a/c)
leme de profundidade	elevator [a/c control surface]; diving plane (submarine)
Leme 3-0-0!	Steer 3-0-0!
Todo leme a bombardo!	Full left rudder!
levantamento	drafting, recruitment, recruiting; survey
levantamento de minas	mine clearance
levantar material	to draw equipment (from stores)
libertação de reservas	release of reserves (for duty)
licença	permission, license
de licença	on leave or furlough
ligação	liaison
ligação marítima	maritime connections
rompimento da ligação marítima	severance of maritime connections
ligação militar	military liaison
limite da cobertura aérea	limit of air cover
limites de elevação	elevation limits (=gun elevation/depression)
limite de pista	runway threshold
limpeza das minas	mine clearance
linha de abastecimento	supply line
linha de aproximação	line of approach
linha de avanço	line of advance
linha de comunicações	line of communication(s)
linha de contato	forward edge
linha de curso	course line (a/c navigation)

linha de defesa aérea	belt of air defense
linha de demarcação	demarcation line
linha de paragem	stop line
linha de partida	starting line
em linha	on line, in line
local de dispersão pré-planeado	preplanned dispersal site
local estimado de impacto	estimated point of impact
localização e movimentos dos submarinos	disposition and movement of submarines
localizar	to locate, localize, detect
longarina	longeron (a/c)
LSM (Lei do Serviço Militar)	Military Service Law (Portugal)
lugar subalterno	junior post
luneta	sight
lunetas de pontaria	telescopic sights

-M-

MAA (míssil ar-ar)	air-to-air missile
MAADA (míssil antiaéreo de defesa de área)	area defense surface-to-air missile
macaco hidráulico	hydraulic jack
mandar recolher ao porto	to order (a ship) into port
manejabilidade	maneuverability
manobra em profundidade veloz manobra de penetração profunda	maneuver in depth high-speed maneuver in deep penetration
manômetro de pressão manômetro de vapor	pressure gage steam gage
manter um potencial considerável	to maintain considerable strength
mapa móvel mapa de raios catódicos	moving map display cathode ray map
marcação	bearing (a/c, target, etc.)
marcador marcador externo	plotter (person); marker outer marker
marcas	markings (on plane, etc.)
marinheiro	seaman
MAS (míssil ar-superfície)	air-to-surface missile (ASM)
máscara antigás	gas mask
massa de sustentação	supporting weight
MAT (=míssil antitanque)	antitank missile
material bélico material de guerra	war materiel, ordnance war equipment, ordnance, war materiel

(Corpo/Serviço de) Material de Guerra	Ordnance (Corps)
material militar	military equipment (=hardware)
material pesado	heavy equipment
MB (Marinha Brasileira)	Brazilian Navy
mecânica de precisão	precision engineering
mecânico de bordo	flight engineer
mecanismos de comando e controle	command and control mechanisms
MECB (Missão Espacial Completa Brasileira)	Complete Brazilian Space Mission
medidas de apoio de guerra eletrônicas	electronic support measures (ESM)
medidas contraminas	mine countermeasures
medidas de decepção	deceptive measures
medidas passivas de defesa	passive defense measures
medidas químicas defensivas	chemical defense measures
meios	means, resources, systems, forces, assets
meios aéreos	aircraft
operações contra meios aéreos	counter-air operations
meios aéreos não-pilotados	remotely piloted air vehicles (RPV's)
meios aéreos tripulados	manned aircraft
meios de comunicações	means of communication, communications
meios convencionais	conventional means
meio de emprêgo da arma nuclear	nuclear delivery system
meios de engenharia	engineering resources
meio de lançamento	launcher, delivery system
meios de lançamento de armas nucleares táticas	delivery systems for battlefield nuclear weapons
meios navais	naval tonnage (i.e., ships)
meios de reconhecimento, vigilância, e informação	reconnaissance, surveillance, and intelligence resources (=assets)
meios de transmissões enterrados	hardened communications
meios de transporte táticos e estratégicos	tactical and strategic transportation
mesa de controle	control desk

método de combate	fighting methods
métodos e técnicas de intercepção combinados	combined interception methods and techniques
métodos logísticos	logistic methods or tactics
metralhadora coaxial	coaxial machinegun
metralhadora AA bitubo com computador acoplado	double-barrel (=twin) AA machinegun with coupled computer
metralhadora de campanha	field machinegun
metralhadora externa	external machinegun (on tank)
metralhadora de mão	hand-carried machinegun
metralhadora média	medium machinegun
mina de ação retardada	delayed-action mine
mina anticarro e antipessoal	antitank and antipersonnel mine
mina de pressão	pressure-operated mine, pressure-activated mine
mina de tração	trip(-wire)-operated mine
mira de telemetria	rangefinding gunsight
mira eletrônica	electronic sight
missão de assalto	assault mission
missão de ataque ao solo	ground attack mission
Missão Espacial Completa Brasileira (MECB)	Complete Brazilian Space Mission
missão marítima	naval mission
missão militar	military mission
missões de patrulha rápida	fast patrol (ship) duties
missão de penetração profunda	deep penetration mission
missão de retaliação	retaliatory mission
missão de socorro	rescue mission
missão de treino	training mission
míssil antiradar	antiradar missile
míssil antitanque (MAT)	antitank missile
míssil de ataque de curto alcance	short-range attack missile (SRAM)
míssil balístico	ballistic missile
míssil balístico intercontinental	intercontinental ballistic missile (ICBM)
míssil balístico lançado por submarino	submarine-launched ballistic missile (SLBM)
míssil de autodefesa	self-defense missile
míssil de cruzeiro	cruise missile
míssil de cruzeiro lançado do ar	air-launched cruise missile (ALCM)
míssil de cruzeiro lançado do sol	ground-launched cruise missile (GLCM)
míssil de cruzeiro lançado de submarino	submarine-launched cruise missile (SLCM)

míssil de cruzeiro na sua versão de lançamento a partir do ar	cruise missile in its air-launched version
míssil "dispara e esquece"	"fire and forget" missile
míssil guiado anticarro	antitank guided missile (ATGM)
míssil guiado a infra-vermelho	infrared homing missile
míssil guiado de precisão	precision-guided missile (PGM)
míssil lançado de submarino	submarine-launched missile
míssil de megatonelada	megaton missile
misseis múltiplos	multiple missiles
míssil padrão	standard missile
míssil rasando a superfície	sea-skimming missile
míssil supersônico guiado ou programado	guided or programmed supersonic missile
míssil tático	tactical missile
míssil teleguiado TOW	TOW-carrying antitank guided weapon (=ATGW)
míssil terra-mar	shore-to-ship missile
missilístico	missile (adjective)
mobilização geral	general (=full) mobilization
mobilidade tática	tactical mobility, battlefield mobility
módulo contentorizado para operações e controle de aviões	containerized aircraft control and operations module
mono-impulso	monopulse
monomotor biplace	twin-seat single-engine (a/c)
monoturbina	single-turbine (or turboshaft) engine
montar cobertura de radar	to provide radar coverage
montar uma embuscada	to set up an ambush
morteiro bitubo	double-barrel mortar
morteiros móveis sobre veículos	vehicle-mounted mortars
morteiro pesado	heavy mortar
mostrador digital	digital display
motor-foguete	rocket engine
motor a pistão	piston engine
motor radial	radial engine
motor de retroação	retro engine
motor turbinado	turbocharged engine

motorista	driver (of tank)
movimento de reagrupamento à retaguarda	rearward regrouping movement
movimento em terrenos contaminados	movement over contaminated ground
movimento estratégico	strategic movement (=deployment)
MSS (missil superfície-superfície)	surface-to-surface missile
multitubo	multitube, multi-barrel
munição, munições	munitions, ammunition
munição cinética	kinetic-energy (KE) ammunition
munições explosivas	explosive munitions
munições guiadas de longo alcance	standoff munitions
munições perforantes	armor-piercing ammunition
munições químicas	chemical munitions
municiador	(ammunition) loader (in tank)

-N-

não empenhamento	noncommitment
não pilotado	unmanned, remotely piloted
(os) Navais	the Marines
nave de longa duração e finalidade múltipla	long-life multipurpose craft
nave espacial	space ship, spacecraft
nave tripulada	manned craft
navio aeródromo	aircraft carrier
navio afundado	blockship (i.e., a ship sunk to block passage)
navio anfíbio	amphibious ship
navio de apoio	support ship
navio de apoio logístico	logistic support ship
navio de assalto	assault ship
navio auxiliar	naval auxiliary (ship)
navio balisador	buoy ship, buoy tender
navio de contramedidas de minas	mine countermeasure ship
navio costeiro caça-minas	coastal minesweeper
navio de desembarque	landing ship
navio de desembarque de carros de combate	landing ship, tank (LST)
navio de desembarque de tropas	landing ship, infantry (LSI)
navio de desembarque de veículos de combate e de manutenção	landing ship dock (LSD), utility landing craft
navio de desembarque de veículos, pessoal e material de apoio	attack transport
navio de escolta	escort ship
navio-faroleiro	lighthouse and buoy tender
navio de guerra da escolta	escorting warship
navio de guerra de superfície	surface warship
navio hidrográfico	hydrographic ship
navio de informações	intelligence ship
navio leve de suporte tático	light tactical support ship
navio mineiro	minesweeper
navio oceanográfico	oceanographic ship

navio de patrulha (=navio-patrulha)	patrol ship
navio-patrulha fluvial	river patrol boat
navio-patrulha rápida (=navio rápido de patrulha)	fast patrol boat
navio de salvamento de submarinos	submarine rescue ship
navio-socorro submarino	submarine rescue ship
navio-sonda	sounding ship
navio de superfície	surface ship, surface combatant
navio-tanque	tanker
navio de transporte de lanchas de desembarque	dock landing ship
nível	
níveis de equipamento	stocks of equipment
níveis de munições	ammunition stocks
nível operacional	level of operational efficiency
nível de prontidão	(level of) readiness
nível qualitativo	qualitative level
várias armas a nível regimental	mixed arms in regimental strength
nó de comunicações	communications complex
núcleo combatente	fighting core
núcleo principal	main body, main force
NUCOMDABRA (Núcleo do Comando de Defesa Aeroespacial Brasileiro)	Nucleus of the Brazilian Aerospace Defense Command
nuvem de precipitações	fallout cloud
nuvem radioativa	radioactive cloud

-O-

observador avançado da artilharia	artillery forward observer
objetor de consciência	conscientious objector
obstáculo vertical máximo	maximum vertical obstacle, "wall"
obus auto-propulsionado	self-propelled howitzer
obus médio	medium howitzer
óculos de intensificação de luzes em plena escuridão	night vision image intensifying goggles
óculos de visão noturna	night-vision goggles
ocultação de luzes	blackout
ofensiva contra os meios aéreos	counter-air offensive
ofensiva por antecipação	preemptive offensive
oficial com funções de combate	combatant member of the officer corps
oficial do estado-maior	staff officer
oficial general	general officer (Army, Air Force); flag officer (Navy)
oficial de ligação	liaison officer
oficial de operações	operations officer
oficial de quarto	watch officer
oficial de serviço	duty officer
oficial subalterno	junior officer (lieutenant)
oficial superior	field (-grade) officer (Army, Air Force); senior officer (Navy)
ogiva (=ogiva de guerra)	warhead
ogiva configurada	shaped-charge warhead
ogivas múltiplas	multiple warheads
ogiva nuclear	nuclear warhead
ogiva simples	single warhead
OM (Organização Militar)	Military Establishment (Brazil)
onda de sopro	blast wave

ONI (=objeto não identificado) (Brazilian Air Force term)	unidentified object, bogie
ônibus espacial	space shuttle
OpAnf (Operações Anfíbias)	amphibious operations (Brazil)
opção	option, choice
com opção/p 50	with option for 50
operação aérea de grande intensidade	high-intensity air operation
operações aeronavais	naval-air operations
operação de busca e salvamento	search and rescue operation
operação de interdição	interdiction operations
operação de mobilização	mobilization operations
operação de reconhecimento e vigilância	reconnaissance and surveillance operations
operações encobertas	undercover operations
operação fluida	fluid operation
operação intensa	intensive operation
operação móvel	mobile operation
operação profunda	deep-thrust operation
operacionalidade	operability, operational efficiency
operador-chefe de sonar	chief sonar operator
operador de comunicações	communications operator
operatividade	effectiveness [when the meaning is vague]
órbita geostacionária	geostationary orbit
ordem do dia	order of the day; agenda
ordens de confirmação	confirmatory orders
ordens selvagens	wild orders
em ordem de combate	in battle order
orgânica (n.f.)	organic structure
organização divisionária	divisional establishment
Organização Militar (OM)	Military Establishment (Brazil) (refers to the military establishment as a whole)
orla anterior (=orla avançada)	forward edge (of the battle area) (FEBA)
ouriço	hedgehog [a portable obstacle]

OVNI (objeto voador não identificado)	unidentified flying object
oxidante	oxidizer

-P-

pá do rotor	rotor blade (helicopters)
pa(s) (=peça)(s)	item(s)
padrões operacionais	operating criteria (=standards)
padronização das frotas	standardization of the fleets
painel de controle do tiro	fire control panel
palavra de código	code word
Paragem de emergência!	Emergency stop! (submarine)
paralização	standstill
parafuso	screw; spin (a/c)
pára-quedista pára-quedistas	paratrooper paratroops
paridade nuclear	nuclear parity
passagem (de um rio) passagem em obstáculos a passagem seguinte do radar	crossing (of a river) obstacle crossing the next scan of the radar
passar fora da zona de controle	to pass out of scan (=range) (radar)
passo	twist of rifling (in a gun barrel) "passo = 305mm" means "one turn in 305mm"
passo cíclico comando de passo cíclico	cyclic pitch cyclic pitch control
patamar nuclear	nuclear threshold
patentes mais baixas	lower-ranking (=junior) officers
patentear	to commission (an officer)
patrulha patrulha aérea anti-submarinos	patrol, patrol vessel, patrol a/c antisubmarine air patrol

patrulha aérea de combate (= patrulha de combate aéreo)	combat air patrol (CAP)
patrulha de combate	combat patrol; skirmishing unit
patrulha de combate autônoma	autonomous combat patrol
patrulhamento anti-submarino	antisubmarine patrol
patrulheira de longo curso	large (coastal) patrol craft
P/E (pessoal efetivo)	actual strength
pé de guerra	war footing
peça de artilharia	artillery piece, gun
pedestal de radar	radar pedestal
pedido de apoio	request for support
pedido de apoio do Exército	army request for support
a pedido	on call, as called for
pelotão	platoon, squad
pelotão de assalto	assault platoon
pelotão de execução (=de fuzilamento)	firing squad
pelotão de tanque	tank platoon
penetração em profundidade	penetration in depth
penetração profunda	deep penetration
penetração sobre terra a baixa altura	overland low-level penetration
de percurso livre	free-flying [i.e., not guided]
perda de observação por satélite	loss of satellite surveillance
perdas em combate	combat losses
perfurar	to pierce, to defeat (armor)
periscópio	periscope
fixar o periscópio	to align the periscope
Subir periscópio! Descer periscópio!	Up periscope! Down periscope!
persiana	louver
perturbação	disruption
peso em ordem de combate	combat weight, weight in battle order (tanks)
peso vazio	empty weight

pesquisa (=investigação) e desenvolvimento	research and development
pesquisa e difusão de informações sobre as radiações	acquisition and dissemination of radiation intelligence
pessoal controlador	control staff
pessoal de recompletamento	reinforcement personnel
pessoal de vôo e de terra	air and ground crews
pessoal do armamento	armaments men (=crew)
pessoal permanente	regulars (=regular troops)
petardo	detonator
pilon subalar (=sob a asa)	underwing pylon
pilotado	manned
piloto-aviador	(airplane) pilot
piloto de provas	test pilot
piloto pronto para combate	combat-ready pilot
pista	runway
pista de obstáculos	obstacle course
pista de pouso	landing strip
pista de pouso oblíqua	angle deck (a/c carrier)
pista de rolagem	taxiway (for a/c)
pistola automática	automatic pistol
pistola-metralhadora	submachinegun
placa térmica	thermal tile (on space vehicle)
planeamento de contingência	contingency planning
planeamento defensivo	defense planning
plano	plan, planning; (=asa) wing
plano de decepção	deception planning, cover plan
plano de deriva	fin, fixed vertical surface (on an aircraft)
planos de mobilização geral	full mobilization plans
plano de reforço	reinforcement plan
plano de vôo	flight plan
plano estratégico de contingência	strategic contingency plan
plataforma de lançamento	launching pad, launching platform
plataforma de disparo (=lançamento) vertical	vertical launching platform
PM (polícia militar)	military police (MP)

poder combatente	combat capability, fighting ability
poder explosivo	explosive yield
poder de fogo	firepower
poder de fogo pelo ar	air firepower
poderio militar	military strength
poderio naval e aéreo	naval and air power
política de negação	policy of denial
pólvora de base simples	single-base powder
pólvora de base dupla	double-base powder
ponta aguçada	cutting edge (of an attack)
ponta da asa	wingtip
pontaria	sighting, aiming
sistema de tiro e pontaria	firing and sighting system
sistema laser de pontaria	laser sighting system
ponte aérea	airlift
ponte aérea de reforço	reinforced air bridge
ponte blindada	armored bridge
ponte de comando	management platform (i.e., command post, etc.)
ponto de apoio (para)	fulcrum (for)
ponto chave	key point
ponto de detonação	point of detonation
ponto direcional	waypoint (aviation)
ponto de encaixe sob asa	underwing hardpoint, pylon
ponto da explosão	center of the explosion, ground zero
ponto de partida	jumping-off point
ponto de rebentamento	epicenter, ground zero
ponto de referência	reference point
ponto de reunião	rendezvous (=meeting point)
ponto de travessia (=ponto de passagem)	crossing point
ponto instável	point of instability
ponto sensível	flashpoint (trouble spot)
ponto vital	vital point
ponto vulnerável	vulnerable point
pormenorização	detail, degree of detail
elevado grau de pormenorização	high degree of preparation, great detail
porta de entrada	access door (to a naval gun)
porta-aéreos	aircraft carrier (Portugal)

porta-aviões de ataque	attack aircraft carrier
porta-aviões de escolta	escort carrier
porta-aviões de esquadra	fleet carrier
porta-helicópteros	helicopter carrier
porta lateral traseira que abre para baixo	rear side door opening downward
porta-mísseis	missile carrier
porta-morteiro	mortar carrier
portador	(weapon) carrier, delivery system
porte:	
desse porte	of that capacity
para porte pessoal	for individual (=personal) use
porto de arribada	port of refuge
possibilidade de sobrevivência	survivability
pós-combustor (=pós-queimador)	afterburner
posição abrigada	concealed position
posição avançada da defesa	forward defense position
posições de combate	battle positions
posição de defesa antiaérea	air defense site
posições de destaque	positions of power
posição de emergência	emergency position (=deployment)
posição defensiva de emergência	emergency defense position
posição estacionária (a partir de uma ---)	(from a) standing start
posição de fogo	fire position; firing position
posição de força	position of strength (also in diplomacy)
posição de força militar	position of military strength
posição de intercepção	interception position
posições de mísseis	missile positions
posição de observação	observation position
posição operacional	operational position
posição de patrulha	patrol position
posições preparadas	prepared positions
posição de retardamento	delaying position
posição terrestre	ground position
pós-queimador (=pós-combustor)	afterburner
posto de comando tático	tactical command post
posto de combate	battle station
posto de controle	control post

posto de lançamento	launching pad
postos de mergulho	diving stations (submarine)
posto móvel de comunicações	mobile communications post
posto de observação	observation post (OP)
posto rádio do comando da bateria	battery command post's radio
posto de sentinela	guard post
posto de vigilância	security post
potência de fogo	firepower
potência máxima	maximum power, peak power
potencial adequado	adequate strength
potencial aéreo	air strength, air power
potencial de combate	combat strength
potencial da primeira linha	front-line strength
potencial de 4 contra 1	ratio of strength of 4 to 1
praça	enlisted man; compartment (in a ship or submarine)
praça de armas	wardroom (Navy)
prática da guerra	warlike practice
precipitação radioativa	radioactive fallout
precisão dos ataques	accuracy of attack
preditor	target tracker (missiles)
prêmio estratégico	strategic prize
preparação de artilharia	preparation of artillery fire, softening up
intensa preparação de artilharia e aviação	heavy air and artillery preparation
pré-série	preproduction
pressão de combate	combat pressure
pressão ao solo	ground pressure (tanks)
prestar serviços	to serve (in the army, etc.)
primeira agressão identificada	first identified aggression
primeiro ataque	first strike
(enviar o seu) primeiro feixe de raios	(to make its) first beam sweep
primeira linha	front line
princípios de ação	axioms of action, principles

probabilidades de primeiro impacto	first-hit probability
problema de identificação	problem of identification
procedimentos autônomos e autoconfiantes	autonomous and self-reliant procedures
procedimentos operacionais conjuntos	joint operational (=operating) procedures
procesador de sinal	signal processor
profundidade de periscópio	periscope depth
profundor	elevator (a/c control surface)
programa de lançamentos	launch schedule
projetar	to design
projetil comum	ordinary bullet
projetil festim	blank bullet
projetil guiado de canhão com guiamento inicial laser	cannon-launched guided projectile with initial laser guidance
projetil guiado lançado por canhão	cannon-launched guided projectile (CLGP)
projetil incendiário	incendiary projectile
projetil lança-granada	rifle grenade
projetil perfurante	armor-piercing projectile
projetil perfurante-incendiário	armor-piercing incendiary (AP-I) projectile
projetil traçante	tracer (projectile)
projetista	designer, design engineer
prontidão das reservas	reserve component readiness
pronto para combate	combat-ready
propelente de foguete	rocket propellant
propelente sólido para foguetes	solid rocket propellent
propeler	to propel, to drive
(míssil) propelido a combustível sólido	solid-fuel (missile)
proporção de quatro a um	ratio of 4 to 1
a propulsão nuclear	nuclear-powered

prospecção aérea	aerial survey (=prospecting)
proteção e retaliação	trip wire and retaliation
proteção NBQ (nuclear, bacteriológica e química)	NBC protection
proteção QRB (contra armas químicas, radiativas e biológicas)	NBC protection
prova	test, trial
provas de tiro real	actual firing tests
à prova de bala	bulletproof
PS (posto de sentinela)	guard post
pulsação eletromagnética	electromagnetic pulse (EMP)
pulso-jato (=pulsoreator)	pulsejet
PV (posto de vigilância)	security post

-Q-

Q/O (quadro de organização)	table of organization (TO)
Q.G. (quartel-geral)	HQ (headquarters)
quadrícula	grid; grid operation (e.g., in counterinsurgency operations)
quadrícula de referência	reference grid
quadricular (vb.)	to cover, to comb (an area)
quadro	roster, cadre, staff, chart, table
quadro de bordo (dos comandos)	control pedestal (a/c)
quadro de cirurgiões-dentistas	Dental Surgeons Roster
Quadro Especial de Oficiais (QEO)	Special Officers Roster (Portugal)
quadro geral	general roster
quadro de médicos	Physicians Roster
quadro de oficiais auxiliares da Armada	Navy Auxiliary Officers Roster
quadro de organização (Q/O)	table of organization (TO)
quadro de situação	tote board
"90 percento dos aviões constavam nos quadros do centro de operações como operacionais, armados e protegidos nos abrigos de betão."	"90 percent of the planes were clocked up on the operations center tote boards as serviceable, armed, and revetted."
excluir do quadro	to remove from the roster
qualquer tempo	all-weather
quantitativo (n.m.)	number (i.e., quantity)
quantitativo de carros perdidos	the toll of tanks
quartel de bombeiros	fire station, fire house
quartel-geral de combate	war headquarters
quartel-geral conjunto	joint headquarters
quartel-geral de Corpo de Exército	Corps headquarters

quartel-mestre	quartermaster
quarto quarto de sentinela quarto de serviço	room; bunker; watch (sentinel's) watch 4-hour watch (on ships)
quatro rodas com tração	4-wheel drive
queda livre	free fall
queimador adicional	afterburner

-R-

à rè	astern
o matalote à rè	the ship next astern
voltar à rè para o vento	to bring the stern to the wind
radar de acompanhamento de alvo	target-tracking radar
radar acoplado	coupled radar
radar aèreo	airborne radar
radar para alèm do horizonte	over-the-horizon (OTH) radar
radar antiaèreo orgânico	organic antiaircraft radar
radar de aviso aèreo	air search (surveillance) radar
radar de aviso de (=por) superfície	surface search (surveillance) radar
radar bi-estático	bistatic radar
radar de busca	search radar
radar de conduta de tiro	fire control radar
radar da defesa aèrea	air defense radar
radar de exploração frontal	forward-looking radar
radar de funções múltiplas	multifunction array radar
radar infravermelho de visada dianteira (=frontal)	forward-looking infrared (FLIR) radar
radar para localização da artilharia	artillery-spotting radar
radar meteorológico	weather radar
radar de seguimento (=rastreamento)	tracking radar
radar tático bi-estático	tactical bistatic radar
radar terrestre	ground radar
radar de tiro	fire control radar
radar de vigilância	surveillance radar
radiações eletromagnèticas	electromagnetic radiation
rádio auxiliar	radio aid
radiocomunicadores digitalizados (=com) frequência mista	mixed frequency digital radio communications
radiogoniômetro	radio direction finder (RDF)
radiotoxemia	radiation sickness

raio de ação	range, endurance
raio de ação eficaz	effective radius
raios de elevada energia	high-energy beams
raio refletido	radar return
fortes raios de energia	high-energy beam sweeps
rajada	burst, burst fire
RALIS [expansion unknown]	Lisbon Light Artillery Regiment
ramos das forças armadas	services [Army, Navy, Air Force]
rampa	rail (for firing a missile), slope
rampa frontal	front gradient (tank specs)
rampa inclinada (porta-aviões)	ski-jump (a/c carrier)
rampa de lançamento	launch pad, launch rail
rampa lateral	side slope (tank specs)
rampa máxima	maximum gradient
rampa de mísseis	missile launcher, launch rail, rail launcher system
rampa (de míssil) fixada sobre tripé	tripod-mounted (missile) ramp
rampa lança-mísseis	missile-launching rail
rapidez de deslocamento	speed of movement
rastreador	minesweeper
rastrear	to track, scan
rastreio (=rastreamento)	tracking
estação de rastreio	tracking station
razão de perda	kill ratio
razão de subida	rate of climb (a/c)
reabastecer-se em vôo	to refuel in flight
reabastecimento	replenishment, refueling
reabastecimento de mísseis	missile resupply
reabastecimentos militares	military supply
reabastecimento no ar (=em vôo)	in-flight refueling
reaparelhamento	reequipment, modernization
reaparelhar	to modernize, reequip
rebentamento nuclear alto	high-yield nuclear bomb burst
receptor de dados de alvo	target data receiver
recolher ao porto	to make for port

recinto de tiro	firing range
recompletamento	reinforcement, replenishment
recompletar	to reinforce, replenish (forces)
recompletar unidades	to fill up units
reconhecimento aéreo	aerial reconnaissance
reconhecimento eletrônico	electronic reconnaissance
reconhecimento naval	naval reconnaissance
reconhecimento químico	chemical reconnaissance [i.e., testing for the presence of gas]
proceder a um reconhecimento armado	to carry out an armed reconnaissance
recontro	clash
(ser objeto de) reconversão	to be converted
recrutamento obrigatório	draft
o "Rectângulo"	mainland Portugal
recuo	recoil
sem recuo	recoilless
recursos aéreos táticos disponíveis	available tactical air resources
recursos logísticos	logistic resources
rede anticarro	antitank network
rede de ATGW	ATGW network
rede hidráulica	hydraulic system
rede de ligação	liaison network
rede rádio interna	internal radio channel
rede de seções de reservistas	network of squads of reservists
redução mútua e equilibrada de forças	mutual and balanced force reduction (MBFR)
reflexão de radar	radar reflection, radar return
reforços	reinforcements
divisão de reforço	reinforcement division
facilidade de reforço	ease of reinforcement
reforma	refit, renovation (of equipment); retirement (of personnel)

refratário	draft dodger [specifically, one who refuses to report for induction] (Portugal) (cf. "compelido")]
regimento aéreo misto Regimento de Aviação regimento de infantaria mecanizada	mixed air regiment Air Regiment (Brazil) mechanized infantry regiment
regresso controlado	controlled reentry
regulamento Regulamento para o Alto Comando do Exército	regulation(s) Regulations for the Army High Command (Brazil)
relação potência-peso	power-to-weight ratio
relatório de informações relatório de situação	intelligence report situation report (SITREP)
relógio digital	digital clock, watch
remodelação	overhaul, reorganization
remuniciador	[ammunition] loader (member of a tank crew)
remuniciar	to re-arm (airplane, etc.)
render	to relieve, to take over from (someone)
rendição rendição da força naval permanente	relief (of guard); surrender (routine) relief of the standing naval force
rendimento (de um avião)	performance (of an a/c)
renovação	refitting, modernization
rentável	cost-effective
reparo de canhão reparo duplo lança-torpedos	gun mount twin torpedo tube
repartição de informações repartição de operações	intelligence staff operations staff
réplica nuclear estratégica	strategic nuclear response
repotenciamento	reworking (of old equipment to update it), refitting

represálias massivas	massive retaliation
reserva auxiliar voluntário	auxiliary volunteer reserve
reserva individual disponível	individual ready reserve (IRR)
reserva de potencial humano	manpower reserve
reserva territorial	territorial reserve
reserva de transporte	transport reserve
reserva do teatro de operações	theater reserves (troops)
reserva em profundidade	reserves in depth
reservas extras	extra (fuel) reserves
reserva pronta	standby reserve
reservista	reservist
reservistas voluntários	voluntary reserves
respirador	respirator
resposta flexível	flexible response
respostas auditivas e visuais	auditory and visual responses
retaguarda	rear, rear guard
à retaguarda	to the rear
para a retaguarda	rearward (move, etc.)
com a retaguarda para o Reno	with (their) backs to the Rhine
retaliação maciça	massive retaliation
missão de retaliação	retaliatory mission
o "Retângulo"	mainland Portugal
retirada a salvo	safe withdrawal
retrátil	retractable
reunir	to muster, assemble, call on (persons or equipment)
reunir todas as baixas	to collect all the casualties
RM (=Região Militar)	Military Region
robusto	rugged, sturdy (of equipment)
roda de apoio	road wheel (on a tracked vehicle)
roda de bequilha	tailwheel
roda da nariz	nosewheel
roda tensora (=traseira)	idler (guide wheel on a tracked vehicle)
roda tratora (=dianteira)	sprocket (drive wheel on a tracked vehicle)
quatro rodas com tração (=tração em (nas) quatro rodas)	4-wheel drive

rodagem de cruzeiro em estrada despreparada	traveling at speed on rough roads
rodagem dupla	dual wheels
rodete de retorno	return roller (on a tank)
rojão	rocket
romper o contato	to disengage (in combat), to break off
rota	shipping route, merchant sea lane, approach
rotas de abastecimento de petróleo	oil supply lines
rotas do Báltico	Baltic approaches
rotas e horários	(sailing) times and routes
rotas marítimas	sea routes
rotas ocidentais	western approaches
rotações	
240 rotações	240 revolutions
rotor antitorque	antitorque rotor (on a helicopter)
rotor de direção	tail rotor (on a helicopter)
rotor secundário	tail rotor (on a helicopter)
rotor principal	main rotor (on a helicopter)
rotor de sustentação	main rotor (on a helicopter)
rotor de trás	tail rotor (on a helicopter)
rotura de combate sob fogo	withdrawal from combat under fire
Rumo 240	Bearing 240
rumo verde quatro três!	bearing green four-three! (submarine)
último rumo!	last bearing! [i.e., before this one]

-S-

sair do alinhamento	to turn out of line (i.e., a ship leaving its place in a convoy)
sala de controle	control room
sala de operações	operations room
sala de situação do governo	government situation room
sala do sonar	sonar room
saliente	salient
sapador	(combat) engineer
sargento	sergeant, NCO; petty officer (Navy)
sarin	Sarin (CW agent) (cf. zarin)
satélite a elevada altitude	high satellite
satélite de comunicações	communications satellite
satélite de reconhecimento aéreo	aerial reconnaissance satellite
satélite de reconhecimento espacial	space reconnaissance satellite
satélite de reconhecimento fotográfico	photo reconnaissance satellite
satélite de vigilância	surveillance satellite
satélite de vigilância oceânica	ocean surveillance satellite
satélite suplementar de navigação	supplementary navigation satellite
SBTA (Sistema Balístico Terra-Ar)	Surface-to-Air Ballistic Missile System
Seção de Planejamento e Operações	Planning and Operations Section (Brazil)
seção de quartel	advance party (of HQ staff, etc.)
Segunda Seção do Estado-Maior (Informações)	Intelligence Section (Brazil) (S-2)
seção traseira	rear section
sede de unidade	unit headquarters

segundo comandante segundo piloto	deputy commander copilot
seletor de tiro estabilizado	stabilized fire selector
sensor diurno sensor eletrônico sensor noturno	daylight sensor electronic sensor night vision sensor
sensoreamento remoto sensoreamento térmico	remote sensing heat sensing
serviço serviço do Exército serviços especiais serviço geral Serviço Militar Obrigatório (SMO) de serviço	service, duty, department arm of the army special services general duties personnel Compulsory Military Service (Portugal) on duty
servocomando	servocontrol
servomotor servomotor de acionamento	servomotor actuator
setas blindadas	armored thrusts
setor do CE (=Corpo de Exército)	Corps sector
SG (sargento)	sergeant, NCO, petty officer
SID (=Sistemas Integrados de Defesa)	Integrated Defense Systems
sinal alto e claro sinal de alerta sinal de fim de alerta sinal com pára-queda	signal loud and clear, S-by alarm bell (=signal) the all-clear parachute flare
silhueta rebaixada	low silhouette, low-profile
simulador de vôo	flight simulator
sistema de alarme sistema de alerta aerotransportado sistema de alerta e controle aerotransportado sistema de alerta contra mísseis balísticos sistema de alerta prévia	alarm system airborne early warning system airborne warning and control system (AWACS) ballistic missile warning system early warning system

sistema de alimentação	feed system; power (supply) system
sistema antimíssil	antimissile system
sistema de armas	weapon(s) system
sistema automático acoplado aos discos de detecção e seguimento	automated system coupled to the scanning and tracking dishes
sistema bélico	weapon(s) system
sistema blocado	modular system
sistema de comando e controle	command and control system
sistema de comando e estado-maior	staff and command system
Sistema Conjunto de Difusão de Informação Tática	Joint Tactical Information Distribution System (JTIDS)
sistema de dados de comando e controle	command and control data system
sistema de dados de comunicações	data communications system
sistema de degelo para as asas	wing de-icing system
sistema de detecção anti-submarina	antisubmarine detection system
sistema "dispara e esquece"	"fire-and-forget" system
sistema de dispersão dos transportes	system of dispersing the transports
sistema de dispersão e decepção	dispersal and deception system
sistema eletrônico de armas e de navegação	electronic navigation and weapons system
sistema eletrônico de ataque	electronic attack system
Sistema de Foguetes de Saturação de Artilharia	Artillery Saturation Rocket System (ASTROS)
sistema geral de vigilância submarina	total submarine surveillance system
sistema gerencial de navegação	navigation management system
sistema de granadas fumígenas	smoke grenade system
sistema de guiagem	guidance system
sistema inercial de navegação	inertial navigation system
sistema de informações	intelligence system
sistema de informações com base em terra	land-based intelligence system
sistema de integração dos comandos funcionais	system of integrating functional commands
Sistemas Integrados de Defesa (SID)	Integrated Defense Systems
sistema de intercepção e interferência	intercept and interference system
sistema laser de pontaria	laser sighting system
sistema logístico	logistic system
sistema marítimo	sea-based system
sistema de mísseis ar-ar	air-to-air missile system

sistema de mísseis estratégicos nucleares lançados de submarinos	submarine-launched strategic nuclear missile system
sistema móvel de mísseis	mobile missile system
sistema de observação da terra	earth observation system
sistema de permuta de dados	data exchange system
sistema de propulsão	propulsion system
sistema de radar para comunicações e controle	radar communications and control system
sistema de radar gráfico	radar graphic system
sistema de referência da boca de fogo	gun datum system
sistema de sensores terrestres e marítimos	shore- and sea-based sensor system
sistema de teste de prontidão operacional	operational readiness test system (ORTS)
sistema de tiro e pontaria	firing and sighting (=ranging) system
sistema de tração	drive system (vehicles)
sistema de transmissão de informações codificado	encoded data transmission system
sistema de vaivém espacial	space shuttle system
sistema de vigilância anti-submarina	antisubmarine surveillance system
sistema de vigilância rebocada	towed-array surveillance system
sistema de vigilância sonar	sonar surveillance system (SOSUS)
sistema de visão noturna	night-vision system
situação aérea	air situation
situação em carros de combate e armamento	tank and gun status
SMO (Serviço Militar Obrigatório)	Compulsory Military Service (Portugal)
socorro e salvamento	rescue and salvage
soldado	soldier; private (Army); airman (Air Force)
soldado raso	enlisted man
soldo	base pay
sonar de casco	hull-mounted sonar
sonar de feixes múltiplos	multibeam sonar
sonar de mergulho	dipping sonar
mudar para sonar	to switch to sonar
sonda espacial	space probe
sonobóia	sonobuoy

sopro	"snorting" (of a submarine)
SSFA (Serviços Sociais das Forças Armadas)	Armed Forces Social Services (Portugal)
sub-conjunto	sub-assembly, module
submarino balístico estratégico nuclear	ballistic missile submarine, nuclear powered (SSBN)
submarino diesel-elétrico	diesel-electric submarine
submarino de esquadra	fleet submarine
submarino de fins múltiplos	general-purpose submarine
submarino lançador de mísseis balísticos (de propulsão diesel)	ballistic missile submarine (SSB)
submarino lançador de mísseis balísticos (de propulsão nuclear	ballistic missile submarine, nuclear powered (SSBN)
submarino nuclear	nuclear submarine (SSN)
submarino nuclear de ataque	nuclear-powered attack submarine
submarino de patrulha	patrol submarine
submarino de propulsão nuclear	nuclear-powered submarine
submersível	submarine
submetralhadora	submachinegun
sub-oficial	NCO (in general); CPO (chief petty officer) (Brazilian Navy); sublieutenant (Brazilian Air Force)
sub-tenente	sublieutenant
subordinados imediatos	immediate subordinates
subunidade blindada	integral armor (e.g., in an infantry division), armor element
superestrutura da popa	aft(er) superstructure
supercarro de combate	supertank
superfície de comando	control surface (a/c)
superioridade aérea	air superiority
superioridade numérica de 30 para um a favor do inimigo	numerical superiority of 30 to 1 in the enemy's favor
suporte para decolagem por catapulta	catapult point (a/c carrier)

surpresa tática	tactical surprise
suspensão com barras de torção suspensão hidropneumático	torsion bar suspension hydropneumatic suspension
sustentação	lift (a/c)

-T-

tabun	tabun (CW agent)
tanque	tank (all senses)
tanque auxiliar	auxiliary (fuel) tank
tanque de batalha	battle tank
tanque integral na asa	integral (fuel) tank in the wing
tanque interno	fuselage tank, body tank (on an airplane)
tanque leve (médio, pesado)	light (medium, heavy) tank
tanque de reserva	reserve (fuel) tank
tanque sobressalente	external (fuel) tank
tanque suplementar (de combustível)	drop tank (a/c)
tapa-chamas	flash suppressor
tarefa da primeira linha	forward task
táticas de ataque em massa	mass attack tactics
tático caseiro	armchair tactician
taxa de baixas	casualty rate
teatro de operações	theater of operations
técnicas anticarro	antitank techniques
técnicas eletrônicas	electronic techniques
técnico armado	armed technician
técnico de carga	loadmaster (crewmember on a transport plane)
tecnologia dos armamentos	weapon technology
tela de radar	radar screen
telemetria laser	laser rangefinding
telêmetro laser (=a raios laser)	laser rangefinder

telescópio de visada distância	direct view optics (DVO) telescope
televisão para uso diurno	daylight television (DTV)
tempestade de fogo	fire storm
tempo de vôo	flight time
ten-cel (tenente coronel)	Lt. Col.
Terceira Seçao da Polícia Militar (PM-3)	Military Police 3d Division (Brazil)
terminado!	Out! [i.e., "over and out"--radio communications]
em termos de horário	in terms of timing
terra-mar	shore-to-ship, antiship
terreno despreparado	rough terrain, rugged terrain
terrestre	ground-based, land-based
testa de ponte	bridgehead
testa de ponte aérea	airhead
da testa	leading, lead, point (vehicles, etc.)
teste de avaliação tática	tactical evaluation test
teste de vôo	air test, flight test
teto	ceiling (aviation)
teto de serviço (=operacional)	service ceiling (of an a/c)
timoneiro	coxswain
tiro	(gun)fire, firing, round, shot
tiros por arma	rounds per gun (RPG)
tiro indireto controlado mais de trás	indirect fire controlled from further back
tiro e pontaria	firing and ranging (=sighting)
tiro de precisão	precision fire
tiro rápido	rapid fire
tiro tenso	direct (flat-trajectory) fire
tiro a tiro	single-shot firing
ao primeiro tiro	first round (hit)
cadência de tiro	rate of fire
central de tiro	fire direction center, fire control system
distância de tiro	range (of fire)

tomada de ar	air intake
tomar o contato	to engage (the enemy, action, etc.)
torpedeiro	torpedo boat
torpedo anti-submarino	antisubmarine torpedo
torre (=cúpula) (de carro de combate)	turret (of a tank)
torre de armas	gun turret
torre do sistema de armas	gun turret
torre de canhão	gun turret
torre de canhão padronizado	standardized gun turret
torreta (para o comandante de um tanque)	(tank commander's) cupola
trabalhos de salvamento	rescue work
traçao	traction, drive
tração 4x4	4x4 configuration, 4-wheel drive
tração em (=nas) 6 rodas	6-wheel drive
quatro rodas com tração	4-wheel drive
sistema de tração	drive system
tracejador de alvos marcados por laser	laser spot tracer (LST)
trajetoria suborbital	suborbital trajectory
transferência para outra base	transfer to another station
transmissão mecânica	manual transmission
transmissão-suspensão	transmission and suspension system
transmissões militares	military communications
transmitir as comunicações a	to pass signals to
transportado em porta-aviões	carrier-based
transportador de armas nucleares	nuclear weapons carrier
transporte blindado de tropas	armored personnel carrier (APC)
transporte de pessoal	personnel carrier
transporte de tropas	troop transport, personnel carrier
transporte militar	military transport

travar:	
a batalha que se travava	the battle being fought
travessia de trincheiras	trench crossing
travessia de vau	fording
treino de comunicações	practice communications
treino das mobilizações	practice mobilization
trem de aterragem (=de pouso)	landing gear
trem principal	main landing gear
tríade (combinação de defesa convencional, armas nucleares táticas, e ação nuclear estratégica em íntima sequência)	Triad [NATO] (combination of conventional defense, battlefield nuclear weapons, and strategic nuclear action in closely coupled sequence)
trincheira máxima	maximum trench (tanks)
tripulação	crew
tropas avançadas	forward troops
tropas da linha de frente	front-line troops
tropas de apoio	supporting troops
tropas de corpo e de exército	corps and army troops
tropas de montanha	mountain troops
tropas de segurança	security troops
trotil	trinitrotoluene (TNT)
tubo	tube (of a missile, rocket launcher, etc.)
tubo de escapamento	exhaust manifold
tubo de lançamento	launch tube
tubo lança-torpedos	torpedo tube
tubo negro	black tube
cabeça do tubo negro	guidance head for black tube
tubo número um	Number One Tube (submarine)
todos os tubos prontos para atuar!	Ready all tubes! (submarine)
turbina (=turbo)	turbine
turbina de gás	gas turbine
turbina a hélice	turboprop
turbinado	turbocharged
turbo-hélice (=turboélice)	turboprop
turbo-jato	turbojet
turbopropulsor	turboprop
turboreator	turbojet

-U-

UFT (unidade(s) de força terrestre)	Army unit(s)
ultrapassar	to overrun
unidade de apoio	support unit
unidade de aseguramento de combate	combat support unit
unidade blindada do nível brigada	brigade-sized armored unit
unidade de caçadores de tanques	tank-hunter unit
unidade de carros de combate	tank unit, armor unit
unidade de combate	combat unit
unidade combatente	fighting unit
unidade de confiança	reliable unit
unidade defensiva	defensive unit
unidade de detecção-identificação de alvos com radares ou sensores	unit for target detection and identification using radars or sensors
unidade de engenharia	engineer unit
unidade de esquadra	fleet unit (navy)
unidade de fuzileiros	Marine unit, unit of Marines
unidade de infantaria ligeira	light infantry unit
unidade logística	logistic unit
unidade mais avançada	forward unit
unidade penitenciária	disciplinary unit
unidade de polícia	police unit
unidade de pré-série	preproduction unit
unidade de primeiro escalão	assaulting formation
unidade recolocável de linha	line replaceable unit (LRU)
unidade de reforço	reinforcing unit
unidade de segundo escalão	second-echelon unit
unidade de serviços	service unit
unidade tática eletrônica	tactical electronic unit
unidade territorial	territorial force
unidade de transmissões	communications (=signal) unit
usinagem	machining

-V-

vaga de assalto	assault wave
vaivém espacial	space shuttle, shuttle vehicle
valor	
de valor de batalhão	in battalion strength
Vamos subir!	Bring her up! (submarine)
vante	
o matalote a vante	the ship next ahead
vão livre	ground clearance
variante não-nuclear	nonnuclear variant, conventional version
variómetro	rate-of-climb indicator
varredor (=varre-minas)	minesweeper
varredor de laser	laser scanner
vau	ford, fording, river crossing; beam (of a ship)
VBTP (viatura blindada para transporte de pessoal)	armored personnel carrier (APC) (Brazil)
VCB (veículo de combate blindado)	armored combat vehicle
vedeta	coastal patrol craft, launch, cutter
veículo [see also "viatura"]	vehicle; hull (of a tank)
veículo anfíbio de aplicação múltipla	multirole amphibious vehicle
veículo blindado de combate	armored fighting vehicle (AFV)
veículo comandado a distância	remotely piloted vehicle (RPV)
veículo de comando	command vehicle
veículo de combate e Transporte de tropas (VCTP)	Combat and Troop Transport Vehicle (Argentina)

veículo lançador de satélite (VLS)	satellite launch vehicle
veículo lançador múltiplo de foguetes de artilharia e mísseis	multiple artillery rocket and missile launch vehicle
veículo lógistico	logistic vehicle
veículo oficina e controle	workshop and control vehicle
veículo remuniciador	resupply vehicle
veículo sobre esteiras	tracked vehicle
veículo subaquático tripulado	underwater manned vehicle
veículo de tipo qualquer terreno	cross-country (=off-road) vehicle
vela (de um submarino)	sail (of a submarine)
velocidade de combate	combat speed
velocidade de cruzeiro	cruising speed
velocidade de escapamento	exhaust velocity
velocidade de fuga	escape velocity
velocidade inicial	muzzle velocity (gun)
velocidade máxima contínua	maximum cruising speed
velocidade de reagrupamento	speed of regrouping
versão bombeiro	fire truck version
versão carro-oficina	workshop version (of a vehicle)
versão cisterna	tanker version (of a vehicle)
versão embarcada	shipborne version (aircraft)
versão oficina	workshop version (of a vehicle)
versão polivalente	general-purpose version
vestuário de proteção	protective clothing
vetor (=portador)	(weapon) carrier, delivery system
vetor nuclear	nuclear weapon carrier
vias de comunicações	communications
vias de comunicações marítimas	sea lanes, shipping lanes
viagem de instrução	training cruise
viatura [see also "veículo"]	vehicle
viatura anfíbia	amphibious vehicle
viatura de apoio	support(-ing) vehicle
viatura blindada	armored vehicle
viatura blindada de combate	armored fighting vehicle (AFV)
viatura blindada de combate da (=para a) infantaria	armored infantry combat vehicle
viatura blindada da infantaria	armored infantry carrier
viatura comandada a distância	remotely piloted vehicle (RPV)
viatura de comando	command vehicle

viatura de combate a incêndio	firefighting vehicle, fire truck
viatura de combate da Infantaria	infantry combat (=fighting) vehicle
viatura de combate de Infantaria mecanizada	mechanized infantry combat vehicle (MICV)
viatura de combate universal	universal combat vehicle
viatura especial	special-purpose vehicle
viatura de frente	leading vehicle
viatura ligeira	light vehicle
viatura logística blindada	armored logistic vehicle
viatura portadora das células de serviço	vehicle carrying the service cells
viatura de reconhecimento	reconnaissance vehicle
viatura da retaguarda	rear vehicle
viatura sem blindagem	unarmored (=soft) vehicle
viatura de socorro	crash tender, crash vehicle [on the runway to help damaged a/c], emergency vehicle
vida em serviço	service life
vida útil	service life
vigia	watch (submarine)
vigilância armada	armed surveillance
vigilância do campo de batalha	battlefield surveillance
vigilância para informações	reporting watch (civil defense)
vigilância da superfície	surface surveillance
Vila Militar	the Rio de Janeiro military garrison or military community
visada	viewing, looking
radar infravermelho de visada dianteira (=frontal)	forward-looking infrared (FLIR) radar
telescópio de visada distância	direct view optics (DVO) telescope
visor	sight, sighting unit
visor infra-vermelho	infrared vision equipment, infrared sight
visor noturno	night vision equipment (=unit)
visor optrônico	optronic sight
vôo	flight, flying
capacidade de vôo ultrabaixo	ultralow flying capability
em vôo rasante	sea-skimming (missile)
VX	VX (CW agent)

-Z-

Zarin	Sarin (CW agent)
ZEE (zona exclusiva econômica)	exclusive economic zone (EEZ)
Zoman	Soman (CW agent)
zona mais avançada	forward area
zona de ação	battle area
zona de combate	battlefield, battle zone
zona de controle	scan (radar)
"passar fora da zona de controle"	to pass out of scan
zonas do espectro das frequências	parts of the frequency spectrum
Zona Militar Aérea	Military Air Zone (Brazil)
zonas de mísseis e de não-mísseis	missile and nonmissile zones
zona de retaguarda	rear area
zona de reunião	assembly area

APPENDIX

Brazilian Military Ranks
Portuguese Military Ranks
MB-3 Tamoio Tank Specifications

RANKS IN THE BRAZILIAN ARMED FORCES

ARMY	AIR FORCE*	NAVY
Marechal Marshal	Marechal do Ar Air Marshal	Almirante Fleet Admiral
General de Exército General	Tenente-Brigadeiro General	Almirante de Esquadra Admiral
General de Divisão Major General	Major-Brigadeiro Major General	Vice-Almirante Vice Admiral
General de Brigada Brigadier General	Brigadeiro Brigadier General	Contra-Almirante Rear Admiral
Coronel Colonel	Coronel Colonel	Capitão de Mar-e-Guerra Captain
Tenente Coronel Lieutenant Colonel	Tenente Coronel Lieutenant Colonel	Capitão de Fragata Commander
Major Major	Major Major	Capitão de Corveta Lieutenant Commander
Capitão Captain	Capitão Captain	Capitão-Tenente Lieutenant
Primeiro-Tenente First Lieutenant	Primeiro-Tenente First Lieutenant	Primeiro-Tenente Lieutenant (j.g.)
Segundo-Tenente Second Lieutenant	Segundo-Tenente Second Lieutenant	Segundo-Tenente Ensign
Aspirante-a-Oficial Probationary 2d Lt.	Aspirante-a-Oficial Probationary 2d Lt.	Guarda-Marinha Probationary Ensign
Subtenente Sublieutenant	Suboficial Sublieutenant	Suboficial Chief Petty Officer
Primeiro Sargento Sergeant 1st Class	Primeiro Sargento Sergeant 1st Class	Primeiro Sargento Petty Officer 1st Cl.
Segundo Sargento Sergeant 2d Class	Segundo Sargento Sergeant 2d Class	Segundo Sargento Petty Officer 2d Cl.
Terceiro Sargento Sergeant 3d Class	Terceiro Sargento Sergeant 3d Class	Terceiro Sargento Petty Officer 3d Cl.
Cabo Corporal	Cabo Corporal	Cabo Petty Officer

* Air Force officers' ranks may be followed by "-do-Ar" or "-Aviador"; thus, "Capitão-Aviador" = "Air Force Captain".

RANKS IN THE PORTUGUESE ARMED FORCES

ARMY	AIR FORCE	NAVY
Marechal Marshal	Marechal Marshal	Almirante Admiral
(no equivalent)	(no equivalent)	Vice-Almirante Vice Admiral
General General	General General	Contra-Almirante Rear Admiral
Brigadeiro Brigadier General	Brigadeiro Brigadier General	Comodoro Commodore
Coronel Colonel	Coronel Colonel	Capitão de Mar-e-Guerra Captain
Tenente-Coronel Lieutenant Colonel	Tenente-Coronel Lieutenant Colonel	Capitão de Fragata Commander
Major Major	Major Major	Capitão-Tenente Lieutenant Commander
Capitão Captain	Capitão Captain	Primeiro-Tenente Lieutenant
Tenente Lieutenant	Tenente Lieutenant	Segundo-Tenente Lieutenant (j.g.)
Alferes Second Lieutenant	Alferes Second Lieutenant	Guarda-Marinha Ensign

FICHA TECNICA DO MB-3 TAMOIO	MB-3 TAMOIO TANK SPECIFICATIONS
Peso vazio	Empty (=unloaded) weight
Peso em ordem de combate	Combat weight (=weight in combat order, weight combat loaded)
Relaçao potência/peso (vazio, combate)	Power-to-weight ratio (empty, combat loaded)
Pressão ao solo (vazio, combate)	Ground pressure (empty, combat loaded)
Autonomia (com tanque auxiliar)	Range (with auxiliary fuel tank)
Consumo (velocidade de cruzeiro)	Fuel consumption (cruising speed)
Combustível (sem tanque extra)	Fuel (without extra fuel tank)
Dimensões:	Dimensions:
Comprimento do chassi	Length of hull
Largura máxima	Maximum width
Altura até teto torre	Height to turret roof
Bitola	Track
Vão livre	Ground clearance
Desempenho:	Performance:
Rampa frontal	Front gradient
Rampa lateral	Side slope
Trincheira	Trench
Vau	Fording (=wading)
Velocidade máxima/estrada	Maximum road speed
Motor:	Engine:
Modelo	Model
Potência máxima (rpm)	Maximum power (rpm)
Capacidade de munições:	Ammunition carried:
Na torre: 18 tiros	In turret: 18 rounds
No chassi: 50 tiros	In hull: 50 rounds
Suspensão:	Suspension:
Tipo: barras de torsão	Type: torsion bar
Número de rodas: 6 de cada lado	Number of wheels: 6 each side
Número de rodetes de retorno: 3 de cada lado	Number of return rollers: 3 on each side
Amortecedores: 3 de cada lado	Shock absorbers: 3 on each side
Transmissão:	Transmission:
Cross drive	Cross drive
Número de marchas: 3 frente/1 ré, caixa cross-drive com conversor de torque	Number of gears: 3 forward/ 1 reverse, cross-drive gearbox with torque converter

Escotilhas:	Hatches:
Do motorista, com acionamento interno por deslizamento	Driver, slides open and shut from inside
De emergência, sob o banco do motorista	Emergency, under driver's seat
Do comandante, em torreta giratória	Commander, in revolving turret
Do municiador da torre	Turret loader
Sistema contra incêndios:	Firefighting system:
Instalação fixa para câmara do motor	fixed assembly for engine chamber
Acionamento:	Operation:
Interno e externo, manual ou automático	Inside and outside, manual or automatic
Conforto da tripulação:	Crew comfort:
Aquecedor e condicionador do ar	Heater and air conditioner
Torre:	Turret:
Tripulação: 3 (atirador, comandante e municiador)	Crew: 3 (gunner, commander, and loader)
Armamento principal: canhão 90mm ou 105mm	Main armament: 90mm or 105mm gun
Armamento coaxial: metralhadora 12.7mm	Coaxial armament: 12.7mm machinegun
Metralhadora 7.62mm em torreta giratória para comandante	7.62mm machinegun in revolving turret for commander
8 tubos lançadores de fumígenos	8 smokebomb launch tubes
Mecanismo de giro elétrico	Electrical rotation mechanism
Mecanismo de elevação elétrico	Electrical elevation mechanism
Estação para atirador com comando do canhão e metralhadora coaxial, controle de direções e painel indicador de status	Gunner's station with gun and coaxial machinegun controls, fire control system, and status indicator panel
Estação para comandante com comando simples para uma arma, controle de direção e painel de status e seleção de arma	Commander's station with single control for one weapon, steering control, and status and weapon selection panel
Luneta coaxial do canhão com retícula para várias munições	Coaxial gunsight with reticle for various ammunition types
Sistema de computação balística	Ballistic computing system
Periscópios para atirador e comandante (visão noturna laser)	Periscopes for gunner and commander (laser night vision)
Equipamentos de exaustão para gases em armamento	Exhaust equipment for weapon gases
Equipamento de comunicações:	Communications Equipment:
Rádio na torre	Radio in turret
Intercomunicadores	Intercoms
Telefone para infantaria	Telephone link with infantry

Bibliography

1. Dicionário da Terminologia Militar, Vicente Henrique Varela Soares and Eduardo Augusto das Neves Adelino, 1963.
2. Dicionário Militar, Editorial Técnica Unida, Brooklyn, 1942.
3. Armed Forces of Latin America, Adrian J. English, Jane's, London, 1984.
4. World Armies, John Keegan, Facts on File, New York, 1979.
5. Air Forces of the World, Mark Hewish, Simon and Schuster, New York, 1979.
6. Area Handbook for Portugal, Eugene Keefe, Washington, 1977.
7. Brazil: A Country Study, Richard Nyrop and Thomas Weil, Washington, 1983.
8. Various issues between 1975 and 1988 of the following publications: O GLOBO, Rio de Janeiro; JORNAL DO BRASIL, Rio de Janeiro; O ESTADO DE SAO PAULO, Sao Paulo; DEFESA E TECNOLOGIA, Sao Paulo; AVIACAO EM REVISTA, Sao Paulo; REVISTA MARITIMA BRASILEIRA, Rio de Janeiro; DIARIO DE NOTICIAS, Lisbon; O DIA, Lisbon; BALUARTE, Lisbon; NACAO E DEFESA, Lisbon; and others.

END

END OF FICHE

DATE FILMED

18 Oct. 1988